



LUC LANGEVIN

## ILLUSION À DOMICILE

ARTS

CINÉMA

GOURMAND

BIÈRES

VINS

VOYAGES

SORTIES

LE MAG

*Jeux de société*

LES CHAMPIONS  
DE 2020



ARTS

*Catherine  
Ringer*

TOUJOURS  
EN VOIX



ARTS

*Harmonium*

EN VERSION  
SYMPHONIQUE



VOYAGES

*Le  
Bourlingueur*

DES LIVRES  
POUR S'ÉVADER

# 2Frères à Noël

KARINE TREMBLAY

karine.tremblay@latribune.qc.ca

**Quand leur gérant a proposé d'enregistrer une chanson de Noël, les 2Frères ont posé une condition : pas question de faire une reprise.**

«Pour Erik et moi, c'était clair : on voulait une chanson originale, pas un classique des Fêtes qui a déjà été chanté des milliers de fois par autant d'artistes», raconte Sonny Caouette.

Autrement dit, ça ne les intéressait pas de proposer une énième version de *Petit papa Noël* sur fond de guitares et de clochettes.

Steve Marin (presque le « troisième frère » du projet musical des frangins) a écrit un texte sur mesure pour le duo... et pour le mois de décembre 2020. Lancée il y a quelques jours, *Noël c't'année* parle d'un Noël pas comme les autres, un Noël tranquille où on ne pourra pas faire les choses comme d'habitude. «On ne réinvente pas la roue, on reste dans ce qui fait notre signature. C'est une belle chanson touchante qui, je pense, va toucher beaucoup de gens parce qu'elle raconte ce que plusieurs vont vivre en décembre.»

Le chanteur a notamment une pensée pour les personnes âgées qui vont passer les Fêtes dans une certaine solitude : «C'est un peu surréaliste, quand même, quand on arrive au point où ne plus prendre les gens dans nos bras, c'est une preuve d'amour... Mais il y a moyen d'être ensemble autrement, on peut garder le contact

différemment. C'est à ça qu'il faut se raccrocher.»

## DIX PILE

«Noël, c't'année », chez les Caouette, ça ressemblera à quoi?

«Il y en a pour qui la tradition du réveillon du 24 décembre est incontournable. Pas chez nous. Nos parents habitaient Chapais jusqu'en 2014 et nous, les enfants, nous vivions dans différents coins du Québec. Pour pouvoir être tous ensemble en même temps, on misait sur le mois de janvier, quand tout tombait plus tranquille. Cette année, il faut que ça se passe entre le 24 et le 27 décembre, alors on change un peu les plans. On sera dix, pile, et on se donne rendez-vous chez moi, à Sherbrooke», dit celui qui a adopté la «grande ville» de l'Estrie il y a trois ans maintenant.

«Mais ça fait 12 ans que je réside dans la région», précise-t-il.

Son année 2020 a été évidemment marquée par la pandémie et les freins qu'elle a imposés aux créateurs.

«Le milieu culturel a mangé une claque cette année. On nous a fait savoir qu'on n'était pas un besoin essentiel... Ça a été difficile pour le monde artistique, ça continue de l'être. On n'est pas seuls à avoir subi les contrecoups de tout ça. Je pense à la restauration, par exemple, qui a été vraiment touchée. Quand le virus est apparu, que tout s'est arrêté, à l'échelle mondiale, ça nous a fait peur. Il a fallu apprendre à vivre un peu plus modestement.»

Quand la possibilité de présenter des concerts dans quelques



Après avoir lancé une chanson de Noël, il y a quelques jours, les 2Frères proposent un concert virtuel gratuit le 10 décembre. — PHOTO PHANIE MAUDE ÉTHIER

ciné-parcs leur a été présentée, les 2Frères ont d'abord sourcillé.

«On trouvait ça un peu saugrenu, on ne pensait pas qu'on aurait le *go* des autorités, mais on a vu que ça se faisait en Allemagne. Ça s'est mis en place ici et c'est formidable, parce que ça a permis à une trentaine d'artistes de travailler, sans compter tous les musiciens et les techniciens de la scène qui ont aussi pu avoir du boulot au cours de l'été. Dans tout ça, je sais la chance qu'on a : on fait partie des privilégiés qui ont réussi à faire certains spectacles cet été et au début de l'automne.»

## UN STUDIO ET UNE COMPAGNIE

Pendant les périodes plus creuses, le musicien n'a pas chômé, lui qui a profité du confinement pour concrétiser un projet de studio

maison.

«Je me suis découvert une solide passion pour l'enregistrement et la création.»

Tant et tellement qu'il entend lancer, avec le réalisateur Gautier Marinof, une compagnie de musique à l'image. Celle-ci créerait des trames sur mesure pour des pubs et des séries télévisées, par exemple.

«On est encore aux balbutiements de tout ça, mais je découvre cet univers avec beaucoup d'enthousiasme. Ça permet de toucher à toutes sortes d'univers musicaux en dehors de ce que je fais avec mon frère. Je réalise à quel point l'orchestration m'intéresse.»

L'intérêt était déjà vaguement là, mais le déclic s'est vraiment fait pendant les mois passés à la maison.

«Ça a commencé par une idée de notre gérant qui voulait qu'on s'équipe modestement pour

pouvoir proposer des capsules en ligne, pendant la première vague. On s'est acheté des trucs de base, mais une fois qu'on a commencé à s'amuser avec ça, j'ai vraiment eu la piquette.»

Le studio de fortune aménagé dans la chambre d'amis ne suffisait plus. Avec un coup de pouce de la famille, le cabanon extérieur a été complètement réaménagé pour pouvoir accueillir consoles et instruments.

«J'ai tellement exagéré! J'ai mis le paquet pour avoir tout l'équipement nécessaire à portée de main. Ça fait en sorte qu'Erik et moi sommes devenus plus indépendants lorsque vient le temps de composer. Pour la chanson de Noël, par exemple, on a pu faire les voix, les guitares et les arrangements à la maison.»

## CONCERT VIRTUEL GRATUIT

Si certaines régions repassent en zone orange au cours des prochaines semaines, les 2Frères entendent reprendre la route avec leur spectacle *Déplugué*.

«Ça se prête bien au contexte parce que c'est une formule plus intimiste où on est tous les deux sur scène, à chanter et à se raconter. En ce qui concerne les spectacles de la tournée *À tous les vents*, tant que les mesures sanitaires imposeront des contraintes, on pourra le présenter avec certains ajustements, mais pas dans le format prévu initialement, avec les décors et plusieurs musiciens sur scène.»

Pour l'instant, puisque la plupart des salles sont fermées, Sonny et Erik ont choisi d'aller à la rencontre du public en orchestrant un rendez-vous virtuel. Le 10 décembre prochain, ils offriront un concert de Noël gratuit pendant lequel ils promettent d'enchaîner leurs compositions originales et quelques classiques qui fleurent la feuille de houx. Reste à voir s'il y aura *Petit papa Noël* sur fond de clochettes et de guitares.

Pour Noël

## Du bonheur sous le sapin!

Avec **LES CHÈQUES-CADEAUX** du Palace de Granby

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et le Conseil des arts et des lettres du Québec.

Andréanne A. Malette

Des Cailloux pleins les poches

Christian-Marc Gendron et Brigitte Boisjoli

Le curieux destin d' Marcel

Miro

Christine Morency

Horaires de la billetterie : lundi au vendredi de 12 h à 17 h.

Disponibles à la billetterie du Palace au **450-375-2262** [www.palacedegranby.com](http://www.palacedegranby.com)

# La magie de Luc Langevin passe au salon

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

**Ne comptez pas sur nous pour vous expliquer ce qui se passera précisément chez ceux qui inviteront Luc Langevin dans leur salon au cours des prochaines semaines. Le concept en lui-même dépasse un peu l'entendement. Et c'est exactement ce que l'illusionniste souhaite : émerveiller son public comme jamais.**

«Ça faisait longtemps que je voulais faire un spectacle plus intime avec un nombre restreint de spectateurs, mais l'idée avait été écartée, car elle n'était pas viable en raison des coûts de production. Ça dormait un peu dans mes cahiers de notes. Mais quand la pandémie est arrivée, et que la possibilité d'une prestation virtuelle a été envisagée, j'ai ressorti cette idée. J'ai commencé à travailler là-dessus à partir du mois de mai et voilà!»

Le résultat, c'est le spectacle interactif et immersif *Interconnectés* qu'il a lancé vendredi et qu'il présentera une vingtaine de fois au public québécois d'ici la fin février. Parallèlement, il s'adressera également à ses fans de l'Europe francophone, en adaptant quelques détails à leur réalité.

À partir d'un décor aux allures d'entrepôt, le magicien entrera virtuellement dans les maisons pour un spectacle privé d'environ une heure.

Au programme, sept ou huit tableaux contenant chacun

plusieurs tours. «Il y a des numéros qui sont encore plus impressionnants quand on n'est pas dans la même pièce. Il y en a un, entre autres, où la magie va se produire dans la maison», laisse entendre Luc Langevin. Cette magie passera aussi par la boîte de courriels et directement entre les mains des spectateurs, dit-on...

Deux numéros, déjà présentés à la télévision, ont été adaptés pour l'occasion. Tous les autres sont de nouvelles créations.

Comme le veut la tendance du moment, c'est donc un peu sous forme de «téléconférence» qu'il ira à la rencontre du public, qui devra se brancher via son ordinateur ou sa tablette numérique.

**«Il y a des numéros qui sont encore plus impressionnants quand on n'est pas dans la même pièce. Il y en a un, entre autres, où la magie va se produire dans la maison»**

## DEUX EXPÉRIENCES POSSIBLES

Il faut savoir que l'expérience ne sera pas tout à fait la même, selon le forfait choisi. Les billets «premium» permettront simultanément à 23 spectateurs de faire partie du spectacle, en étant en interaction directe entre eux et



Avec *Interconnectés*, l'illusionniste Luc Langevin se lance dans le monde virtuel. — @PHOTOGRAPHIC\_PAF

avec Luc Langevin, et en décidant même de l'issue des numéros. «Je vais les appeler par leur prénom et ce sont eux qui décideront de ce que je transformerai, de ce que je téléporterai et de ce que je ferai apparaître ou disparaître.»

Les détenteurs de billets réguliers profiteront des mêmes numéros en direct, participeront à la magie, «mais je ne pourrai pas les entendre ou les voir», explique l'artiste, en précisant que les forfaits sont offerts par connexion et non par personne.

Et selon lui, un spectacle de magie en ces temps de pandémie, c'est exactement ce dont les gens ont besoin. «Ça tombe à point. Il y a définitivement un

désir d'émerveillement et c'est bien facile à comprendre avec tout ce qu'on vit.»

## DÉFI DIFFÉRENT

Luc Langevin affirme que la préparation d'une telle prestation virtuelle se compare aux spectacles traditionnels, en terme d'équipe — une trentaine de personnes y travaillent — et de budget. C'est la manière de faire les choses qui n'est pas du tout la même. «Je dirais que le défi est différent, mais ce n'est pas plus facile ou difficile.»

Et la marge d'erreur dans tout cela? «J'ai autant de chances de me tromper que dans un spectacle en salle; c'est seulement

plus visible! La caméra vient chercher des choses qui, sur scène, passeraient inaperçues. Même si les gens sont dans leur salon, ils voient mes mouvements de très près. Surtout que c'est tourné en un seul plan-séquence d'une heure, sans coupures. C'est important pour moi qu'il y ait le plus de choses visibles possible pour que la magie opère. J'ai même fait fabriquer des tables sur mesure, plus haute, pour montrer qu'il n'y a personne cachée en dessous pour m'aider. Je suis un peu plus à nu, je dirais.»

Pour se procurer un billet numérique, on visite le site [lucangevin.com](http://lucangevin.com).



Joyeuses Fêtes

Parce qu'il ne faut jamais perdre de vue les gens qui nous sont chers.

L'année 2020 se retire en laissant derrière elle une forte empreinte sur nos vies.  
La prochaine année ne sera que meilleure.  
Toute l'équipe du

**CENTRE VISUEL LISE DUCHESNE**

vous souhaite un Noël rempli de réjouissances et une année 2021 des plus merveilleuses!

Grand choix de verres et montures de QUALITÉ à PRIX COMPÉTITIF



**CENTRE VISUEL LISE DUCHESNE**, O.D.D.

[www.centrevisuelliseduchesne.ca](http://www.centrevisuelliseduchesne.ca)

53 Drummond, Granby  
**450 777-3372**

# Catherine Ringer célèbre les Rita Mitsouko

DANIEL CÔTÉ

dcote@lequotidien.com

Et si on parlait du plaisir de se souvenir, de préférence au devoir de mémoire? C'est ce qu'on ressent à l'écoute de l'album *Catherine Ringer chante Les Rita Mitsouko à la Philharmonie de Paris*, dont la sortie est prévue le 11 décembre. Jumelé à un DVD, cet enregistrement fait honneur au catalogue du duo complété par le regretté Fred Chichin. Les musiques n'ont pas vieilli, pas plus que la voix de la chanteuse, toujours aussi sinieuse.

La dernière fois qu'elle s'était livrée à un exercice comparable remonte à 2008. Dans la foulée du décès de son partenaire, elle avait bravement abordé leurs créations communes, ce dont témoigne le disque *Catherine Ringer chante Les Rita Mitsouko and more à la Cigale*. Ils venaient de sortir *The Eye*, un EP en anglais. Quelques titres avaient été insérés dans le programme qui, à l'origine, ne devait pas constituer une commémoration.

Appelée à comparer les deux spectacles, au cours d'une entrevue téléphonique accordée au *Quotidien*, Catherine Ringer évoque l'approche que privilégiait Fred Chichin.

«En tournée, il aimait qu'on s'éloigne du disque. C'était donc son orchestre, avec un son plus rock, alors que cette fois-ci, l'angle est différent, énonce-t-elle. J'ai réuni des gens capables de retrouver les arrangements originaux. Il y a deux clavéristes, un batteur qui vient du jazz et notre cher Noël Assolo à la basse. C'est plus roll que rock, avec une trame dansante.»

Un autre participant qui incarne la continuité, à sa manière, est Raoul Chichin. Il faut savoir que ce musicien fait carrière de plein droit, notamment au sein du groupe Minuit, aux côtés de sa sœur Simone Ringer. «Il est heureux de jouer dans ce spectacle et possède une patte comme Fred au niveau guitare. C'est beau», affirme sa mère.

## MOMENT DE GRÂCE

Dès les premières pièces du nouveau *live*, on sent que la magie est présente dans la salle et sur scène. Sur *Les histoires d'A*, par exemple, la foule complète des phrases prononcées par la chanteuse. «Les histoires d'amour finissent mal», lance-t-elle, avant d'entendre les fans crier : «En général!»



— PHOTO ARCHIVES AFP, ALAIN JOCARD

Le ton est détendu, pas aussi débridé que sur *Someone to Love*, où les mots se télescopent, tandis que les guitares s'interpellent.

«J'ai la chance qu'elle soit restée souple, juste un peu plus grave. Je peux garder les mêmes tessitures, ce qui me permet de tout chanter»

— Catherine Ringer en parlant de sa voix

«Ce public connaissait bien Les Rita. Pas juste les succès, souligne Catherine Ringer. Il y avait les anciens. J'ai 63 ans et certains étaient plus âgés que moi. J'ai aussi remarqué la présence des 17-25 ans, ce qui m'a rendue très heureuse. Dans bien des cas, ils avaient entendu cette musique chez d'autres personnes.»

La complicité des fans s'est manifestée une nouvelle fois sur *Vol de nuit*, titre aérien porté par des synthés soyeux. La chanteuse planait au sommet du registre,

donnant une impression de fragilité à laquelle répondaient la guitare doucement funky et des milliers de gens battant la mesure avec une extrême délicatesse. Un moment de grâce.

## «JE M'EN SORS ENCORE»

Puisqu'on a mentionné la voix de Catherine Ringer, qui ne semble pas avoir démerité, voici ce qu'en pense la principale intéressée.

«J'ai la chance qu'elle soit restée souple, juste un peu plus grave. Je peux garder les mêmes tessitures, ce qui me permet de tout chanter. Il y a *Mandolino City* qui n'est pas si facile, de même que *Marcia Baila*, où il faut monter, mais ça va. Je m'en sors encore» résume-t-elle d'un ton enjoué.

Dans la même foulée, la voici qui parle de Sting, de sa voix à lui, qui avait besoin d'un peu de temps pour retrouver ses marques.

«Souvent, au moment de partir en tournée, il disait que son répertoire était rendu trop haut pour ses capacités, qu'il fallait descendre un peu, raconte-t-elle. Une fois sur scène, par contre, il réalisait que tout était redevenu possible. Il pouvait monter autant qu'avant.»

Même pendant le confinement, alors que l'hommage aux Rita Mitsouko a été mis sur la glace, Catherine Ringer a travaillé sa voix. C'était pour le plaisir, faut-il spécifier. Dans sa maison de la banlieue parisienne, plusieurs personnes ont vécu ensemble cette période un peu troublante, dont une chanteuse d'opéra.

«Nous avons effectué des duos, notamment celui des fleurs dans *Lakmé*, une chose plaisante. J'aime le classique. Je sens que j'aurais pu en faire», confie-t-elle.

## CLAC CLAC CLAC

Pour revenir à l'album, il satisfera ceux qui carburent aux airs connus. *Y'a d'la haine*, *Hip Kit* et *Andy* sont là, et ce, sans une once de gras. Il arrive même que les arrangements comportent un soupçon de hip hop, sans toutefois faire oublier les allégeances funk et world du duo. «Nous avions plein d'influences. Nous étions des enfants du 20e siècle», rappelle Catherine Ringer.

Ce siècle fut aussi désespérant qu'exaltant, ce que soulignent deux pièces offertes en succession. La première, *Le petit train*, a fait l'objet d'une large diffusion

en son temps. Elle est présentée telle qu'on l'a découverte sur le 33 tours *Marc et Robert*, conformément au vœu de la chanteuse. «On entend même le clac clac clac qui reproduit le roulement du train sur la voie ferrée. Il fallait que ce soit semblable», explique-t-elle.

La musique est festive, tandis que les paroles renvoient à l'Holocauste, évoqué d'une autre manière dans *C'était un homme*. Dans ce cas-ci, le chant se fait solennel, s'élevant au-dessus d'arrangements somptueux où filtrent des accents orientaux. On sent une gravité qui tient au caractère personnel de ce texte.

L'histoire est celle du père de Catherine Ringer, un artiste polonais qui a survécu à cinq années dans les camps de la mort avant d'immigrer en France. Quand on lui demande dans quel état d'esprit elle se trouve, lorsqu'il faut interpréter ce texte à la fois sobre et douloureux, la réponse est touchante de retenue: «C'était émouvant, au début. Ça l'est encore, parfois.»

## «QUE DU RITA»

La même question aurait pu être posée au sujet des *Amants*. Pendant près de huit minutes, une femme chante son amour avec tant de ferveur, mêlée à un brin de désespoir, qu'on ne sait plus si elle le fait au passé ou au présent. La foule l'accompagne, manifestement émue, et tout le monde a la chair de poule. Du moins, on le suppose.

C'est l'un des sommets de l'album. L'onde de choc met du temps à s'éteindre parce qu'on pense au couple trop tôt séparé, d'autant que c'est à lui que réfèrent les 40 ans auxquels correspond le début de la tournée, en 2019. «Pour le marketing, on a dit que c'était pour célébrer les 40 ans du groupe, alors qu'il a été fondé plus tard. Ce qui est vrai, par contre, c'est que Fred et moi, nous nous sommes rencontrés en 1979, tandis que l'existence des Rita Mitsouko s'est terminée en 2007», précise Catherine Ringer.

Ceci étant dit, la chanteuse ne boude pas son plaisir. Cette tournée, qui doit reprendre l'année prochaine, d'abord en France, puis au Québec, correspond pleinement à ses attentes. «Ce qui compte, c'est qu'on a fait un bel hommage et que le public est heureux, énonce-t-elle. Alors que d'habitude, je me limite à 40% dans mes spectacles, cette fois, c'est que du Rita.»

# LE NOUVEL ÉLAN DE JANE BIRKIN

GENEVIÈVE BOUCHARD  
gbouchard@lesoleil.com

**Cette collaboration musicale entre Jane Birkin et Etienne Daho se préparait depuis quelque 20 ans. Plus dans la tête du second que de la première, qui ne se sentait pas prête à plonger. La parution, le 11 décembre, de l'album *Oh! Pardon tu dormais...* vient concrétiser une rencontre artistique des plus significatives pour l'autrice, chanteuse et actrice.**

«Etienne m'a accouchée d'une ancienne douleur d'être, me sauvant de la mélancolie, de l'inertie.» La phrase est tirée d'un communiqué de presse publié par sa compagnie de disques, mais en entrevue, Jane Birkin est loin de la renier. Au contact du musicien et d'un autre complice, Jean-Louis Piérot, elle a repris goût à la plume et se livre de manière très personnelle sur ses angoisses, ses manques, sa famille et le deuil de sa fille Kate Barry. Ce qui devait à l'origine être une adaptation musicale de sa pièce de théâtre *Oh! Pardon tu dormais...* est devenu beaucoup plus pour Jane Birkin.

«Etienne me courait après depuis qu'il a vu la pièce il y a 20 ans, raconte-t-elle. Il aimait le texte. Peut-être que quelque part, c'est quelque chose qui lui parlait. Depuis le départ, il a voulu faire un album qui partirait de l'idée de *Oh! Pardon, tu dormais...* Entre-temps, on dirait que ce n'était jamais le bon moment.»

Pour la musicienne et actrice, il y avait certes un agenda professionnel bien chargé. Pour la mère de famille, il y a aussi eu le décès tragique de sa fille Kate Barry, qui a chuté en 2013 du quatrième étage de l'immeuble où elle habitait à Paris, dans des circonstances qui demeurent inexplicables.

Jane Birkin évoque le passage à vide qu'elle a vécu comme autrice pendant qu'elle vivait son deuil. Elle revient aussi sur ce spectacle monté avec Michel Piccoli et Hervé Pierre autour des mots de son grand amour Serge Gainsbourg, qui sont devenus comme un refuge.

«On l'a fait pendant trois ans, ça a été génial, relate-t-elle. Ce n'était pas encore le moment de faire mon disque. Quand les dernières dates sont arrivées, Etienne m'en parlait encore. Cette fois-ci, j'ai dit : "OK!"»



Sur son nouvel album, Jane Birkin aborde plusieurs thèmes sous le ton de la confiance. — PHOTO FOURNIE PAR UNIVERSAL

## «ÇA ME SEMBLAIT TRÈS JUSTE»

Pour la première fois en chanson, Jane Birkin aborde la mort de Kate de manière frontale avec la pièce *Cigarettes*. «Ma fille s'est foutue en l'air et par terre on l'a retrouvée», y chante-t-elle notamment.

«À ce moment, ça me semblait très juste. C'était comme c'était», explique-t-elle à propos de ce texte, l'un des deux seuls qu'elle avait dans sa besace au moment de commencer le travail avec Etienne Daho.

«Je les ai montrés tout de suite à Etienne, qui avait une mélodie un peu à la Kurt Weill, ajoute-t-elle. J'ai mis mes mots dessus, mais il m'a énormément aidée. Je n'ai pas fait ça toute seule.»

Par la suite, les vers ont coulé plus facilement et l'échange avec Daho a été très fructueux, indique Jane Birkin. «C'était des passions qu'on avait en commun, il me semble, parce que beaucoup de pièces ont été écrites ensemble, observe-t-elle. Il avait toujours cette délicatesse de me demander si ça m'allait qu'on dise ce mot-là. Il avait une telle précaution, presque amoureuse, de ce que j'avais écrit. J'étais terriblement touchée et excitée...»

Le concept original, qui devait se

concentrer sur l'adaptation de *Oh! Pardon tu dormais...*, s'est vite élargi. Quelques morceaux sont bien ancrés dans cet univers, mais Birkin aborde aussi plusieurs thèmes sous le ton de la confiance.

La chanteuse consacre notamment un tendre chapitre à ses filles Kate Barry et Charlotte Gainsbourg (qui fait carrière comme actrice et chanteuse) et à l'obsession qu'elles nourrissaient quand elles étaient enfants pour le film *Jeux interdits*.

«Elles enterraient tout. Elles étaient tellement influencées par ce film avec Brigitte Fossey qu'elles pouvaient prendre le poulet rôti du dimanche et l'enterrer dans une grande cérémonie. C'était tellement amusant de les voir, tellement charmant», rigole l'artiste, qui a tenu à inclure sa troisième fille, la musicienne Lou Doillon, dans le portrait.

«Dans le clip, j'ai fait mettre une toute petite fille pour que Lou soit dedans, même si ce n'était pas de

son époque, illustre-t-elle. C'était un peu une nostalgie de tous ces jeux enfantins.»

Pigeant dans son journal intime, Jane Birkin chante aussi une jalousie «insensée». Et ça aussi, on le doit à Etienne Daho.

«Il a dit : "c'est formidable, on va en faire une chanson", lance-t-elle. Moi, je voulais même la cacher de mon journal tant je n'étais pas sûre que c'était avouable. Lui, il a trouvé ça très bien!»

## AU RYTHME DU CONFINEMENT

Avec un nouvel album terminé avant la pandémie, Jane Birkin a pris son mal en patience pendant les récentes périodes de confinement. Dans son appartement parisien, accompagnée de son chien Dolly, elle dit avoir gardé le contact avec sa famille, à distance.

«Charlotte [Gainsbourg] me téléphonait de New York. Et je pouvais regarder ma fille Lou [Doillon]

qui faisait chaque soir une heure de poésie et de chanson sur Instagram. C'était génial. C'était vraiment les deux choses que j'attendais chaque jour : le coup de téléphone de Charlotte et l'Instagram de Lou», raconte-t-elle.

Avec le recul, Jane Birkin avoue avoir regretté un peu ne pas s'être évadée vers sa maison de Bretagne. Elle relativise toutefois

les inconvénients qu'elle a vécus. «Je pense à ces pauvres vieilles dames qui étaient toutes seules, ajoute-t-elle. Moi, j'avais Dolly. C'était une chance énorme d'avoir un chien.»

La chanteuse et actrice tient avant tout à rendre hommage au personnel soignant qui s'est retrouvé «dans une zone de guerre» au printemps. «Ça se voyait dans leurs yeux imbibés de larmes, avance-t-elle. Le choc, les morts, les personnes solitaires qui n'ont pas pu être accompagnées... Nous, on restait chez nous et on ne faisait rien. Eux étaient en train de risquer leur vie...» GENEVIÈVE BOUCHARDWWW

HISTOIRES SANS PAROLES. HARMONIUM SYMPHONIQUE

# LA VERSION ULTIME

FRANÇOIS HOUDE

francois.houde@lenouvelliste.qc.ca

«Je suis vraiment très, très ému.» S'il fallait résumer l'état d'esprit de Serge Fiori à deux jours du lancement officiel d'*Histoires sans paroles. Harmonium symphonique*, ces mots diraient tout.

Voyons la genèse de cette folie. «Je pense que je suis un peu fou, raconte d'emblée Nicolas Lemieux, le producteur. J'ai toujours en tête des projets hors normes. J'ai fait un grand concert sur la montagne dans le cadre du 375<sup>e</sup> de Montréal avec 414 musiciens; tout un buzz. Que faire après quelque chose d'aussi gros? J'ai pensé à reprendre l'intégrale d'Harmonium en symphonique, mais là, franchement, je me disais que c'était trop gros.»

## VAINCRE LA PEUR

L'idée lancée, Lemieux a dessiné les plans du projet. «Le chef d'orchestre Simon Leclerc et moi, on est allé rencontrer Serge Fiori avec la peur au ventre; on touchait à quelque chose de sacré, la plus grande œuvre de la culture populaire au Québec. En plus, il fallait non seulement lui demander de reprendre son œuvre, mais sans sa voix.»

L'idée d'Harmonium en symphonique, Serge Fiori y avait déjà songé. «Un rêve de jeunesse, s'excuse-t-il presque. Quand l'ADISQ a rendu hommage à Harmonium, Simon avait fait des arrangements avec orchestre et à ce moment-là, j'ai su que si quelque chose de ce genre-là pouvait se faire, ce serait avec lui. Contrairement à ce que les gars pensaient, pour moi, il était évident que je ne chanterais pas sur des arrangements symphoniques tout simplement parce que ce serait plus symphonique, justement.»

Il a donné carte blanche aux deux fous dans l'attente d'un démo. «Simon s'est enfermé pendant quatre mois à écouter toute l'œuvre, raconte Nicolas Lemieux, avant d'écrire et d'enregistrer sa proposition avec des synthétiseurs.»

Retour auprès de Serge Fiori en sachant que la réponse, positive ou négative, serait définitive. Ce fut oui. «Je n'avais pas de doute sur ce que Simon pourrait en faire, explique aujourd'hui le

compositeur.

«Par contre, je savais l'ampleur du travail que ça représentait et je me suis éclipsé pour attendre le premier démo. Je ne voulais pas que cette relecture m'appartienne. Pour que ça puisse aller aussi loin que ça s'est finalement rendu, il fallait que je ne sois pas à l'origine de ce projet-là.

«Mélodiquement et au niveau des accords, ce sont déjà mes couleurs. La magie de ce projet-là tient à ce que Simon y a ajouté sa science, sa sensibilité et sa lecture, ce qui a décuplé l'impact de chacune des pièces.

«Simon a pris un mois complet juste à écouter les chansons d'Harmonium pour s'en imprégner. Quand j'ai appris ça, je savais que c'était exactement la bonne approche.»

Malgré cette confiance acquise, à l'écoute du premier échantillon, Fiori est tombé à terre. «J'ai immédiatement su que c'était très précisément ça. Et ce n'était encore que des synthétiseurs!

«Simon a eu l'intuition de se laisser porter par la musique sans la décortiquer. À partir de là, on est entré dans un processus de collaboration, de discussions, de suggestions. Quand il m'a envoyé le second démo avec de légers correctifs, j'avais entre les mains quelque chose de vraiment spécial, de grandiose.»

## PLUS JAMAIS LE MÊME

Étranger à la prétention, Serge Fiori avoue qu'il avait l'intuition que les chansons d'Harmonium avaient la richesse, le potentiel de s'épanouir totalement dans une relecture symphonique.

«C'est sûr que dans la musique d'Harmonium, il y a des bouts classiques. Pour moi qui n'ai jamais travaillé la musique classique, l'envie que ça sonne comme du classique ressortait régulièrement. Mais on était trois dans le groupe au début, cinq au deuxième album et sept au troisième. On essayait, parfois, de donner un peu de l'ampleur que permet le classique. Mais là, quand tu reçois ce résultat-là avec Simon et 76 musiciens: c'est incroyable!»

L'écoute de l'album qui en résulte force une attitude contemplative tellement la musique prend de la hauteur. Comme un respect qui s'impose. La chose procure au créateur un profond plaisir.



Les 76 musiciens et musiciennes réunis sur scène, dirigés par le chef d'orchestre Simon Leclerc. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

«Simon a adopté une approche quasiment cinématographique dans la façon qu'il a eu de monter les pièces, mais aussi dans le traitement sonore. Tu écoutes l'album d'un bout à l'autre et tu te réveilles après 2h20 en te demandant ce qui vient de se passer. On se retrouve complètement ailleurs, sur une autre planète. Le résultat est incroyablement satisfaisant. Je pense que je ne serai plus jamais le même après avoir entendu ça.»

«Pour nous, ajoute le producteur, c'est un immense poème et on n'a fait aucun compromis pour lui donner toute l'amplitude possible. Je ne voulais décevoir ni Serge ni les fans du groupe. C'est comme une armée d'Harmonium, les fans. Tu n'as pas le droit de les décevoir.»

## D'UNE AUTRE ÉPOQUE

Il y a, dans tout le processus de création d'*Histoires sans paroles. Harmonium symphonique* une vision sortie d'une époque qui semblait révolue. On a réalisé un album parfaitement homogène d'une indécente durée de 140 minutes conçu comme un voyage sans escale. Une expérience intime d'écoute contemplative à laquelle le public d'aujourd'hui est devenu pratiquement étranger.

«Après avoir écouté ça, quelque chose se passe en toi, dit Nicolas



Serge Fiori — PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

Lemieux. Ce que Serge avait fait en à peine quatre ans à l'époque, c'était déjà incroyable. De pouvoir le rendre en version symphonique 45 ans plus tard de façon aussi grandiose, c'était inimaginable. C'est une œuvre hallucinante.»

Fiori est tout aussi enthousiaste, mais d'une nature plus réservée. «J'ai l'impression de découvrir ce que j'ai fait, soumet-il, incrédule. Je l'ai écrit pour moi et un petit groupe. À l'entendre sous cette forme-là, j'ai de la misère à croire que j'ai pu écrire ça. Je ne peux m'arrêter de l'écouter ces jours-ci. C'est l'ampleur, la profondeur musicale de cette version qui me renverse littéralement.»

C'est, pour lui, la version ultime. «Après *L'Heptade*, le quatrième album du groupe aurait pu être ça: la version classique. Mais 45 ans plus tard, c'est un cadeau de la vie. Qu'est-ce que je pourrais écrire après ça? La barre est toujours haute au moment de créer, mais

la nouvelle barre l'est tellement que je ne la vois plus! Cet album bouscule énormément ma vie.»

Près d'un demi-siècle après avoir couché les notes d'Harmonium sur papier à la recherche d'un idéal, Serge Fiori conserve cet état d'esprit. «J'écoute la musique dans tous les sens, mais sans jamais décortiquer, sans analyser et c'est là où Simon et moi on s'est vraiment rencontrés. Même s'il écrit d'une façon géniale avec une culture incroyable, il sent les choses exactement comme moi.

«Retrouver un tout nouveau rapport avec cette musique-là, c'est fou. Cette version valide complètement ma raison d'être de musicien. J'ai juste envie de dire aux gens: "aller écouter ça et tripez!"

«À l'origine, on cherchait à transcender la musique, créer une expérience totale. On a même fait le Stade olympique avec 20 musiciens de l'OSM. Cette fois, on en avait 76! Il n'y avait tout simplement plus de limite: c'est l'expérience dont on rêvait qui trouve son accomplissement.»

En cohérence avec toute la démarche, la distribution de l'album se fait dans des conditions hors-norme à l'écart des grandes plateformes de téléchargement. La version numérique comme les disques compacts et les vinyles ne sont disponibles que via le site [www.harmoniumsymphonique.com](http://www.harmoniumsymphonique.com). Et c'est encore le seul accès à l'œuvre d'ici à ce que les conditions permettent des représentations vivantes. Serge Fiori n'a pas fini de rêver.



# HOMMAGE À *Mme France Arbour*

La Ville de Granby rend hommage à madame France Arbour, une femme qui a tant fait et tant donné pour la culture à Granby, à la suite de son décès survenu le 1<sup>er</sup> décembre dernier, à l'âge de 83 ans. Ses réalisations sont innombrables, c'était une femme de théâtre, une ambassadrice culturelle sans pareille et une fervente de la langue française.

Madame, nous saluons votre contribution à la société.

*La Ville de Granby*



## LE SON DU SILENCE

## LE BATTEUR SOURD

ÉRIC MOREAULT  
emoreault@lesoleil.com

## CRITIQUE

*Le son du silence* (*Sound of Metal*) début sur un long plan de Reuben (Riz Ahmed) derrière sa batterie, concentré, en sueur. Puis la guitare distorsionnée et le chant guttural de sa copine Lou (Olivia Cooke) envahissent l'écran. La décharge d'énergie entre la dépense physique et le rythme tribal procure un *high* au musicien. Qui va bientôt perdre sa raison d'être lorsque son ouïe disparaît soudainement...



Riz Ahmed dans *Le son du silence*  
— PHOTO TVA FILMS

Le premier long métrage de Darius Marder comme réalisateur se sert de ce prétexte pour raconter les difficultés d'un homme à dépasser ses dépendances (Reuben est sobre depuis quatre ans), à accepter son sort cruel et à dépeindre avec beaucoup d'acuité le quotidien dans la communauté des sourds.

Notre batteur joue donc le soir au sein de Blackgammon, un duo métal bruitiste (on rassure les oreilles sensibles, ça ne dure pas longtemps). Mais le jour, Reuben s'entraîne et prépare des smoothies santé pour son amoureuse avant de prendre le volant

de leur véhicule récréatif. Jusqu'à un matin où il n'entend pratiquement plus rien.

Sa détresse s'avère immense et il suit les phases habituelles de deuil : un déni total, puis une violente colère. De là à accepter son sort...

Lou réussit à rejoindre son parrain, qui leur conseille une communauté pour les sourds spécialisée dans le traitement des dépendances, qui accueille aussi une école pour les jeunes.

Reuben y rencontre Joe (Paul Raci). Cet ex-alcoolique qui a tout perdu — y compris l'ouïe — après son séjour au Vietnam sait bien

qu'il s'agit d'abord d'une question de santé mentale. Pour retrouver son équilibre, Reuben doit donc se conformer à une cure fermée, sans contact avec Lou...

Dans cette communauté, on croit que la surdité n'est pas un handicap qui doit être réparé. L'intégration, on s'en doute, s'avère difficile, mais l'homme va trouver une paix et un bonheur qui semblent lui faire cruellement défaut. Mais Reuben n'a pas oublié Lou pour autant!

Pour arriver à vraiment faire ressentir le trouble de celui-ci, Darius Marder et son équipe ont réalisé un travail admirable

sur le son, alternant entre ce que le spectateur entend habituellement et l'audition (très diminuée) de l'ex-batteur, allant même jusqu'à plonger dans le silence lors des échanges en langage signé (que l'acteur a appris pour les besoins du film).

L'image n'en devient que plus signifiante — un réel bonheur cinématographique. Le long

métrage compte sur une performance (c'est le bon mot) physique et intense particulièrement saisissante de Riz Ahmed (*Le rôdeur*, *Star Wars : Rogue One...*). Une prestation attentive aussi, puisqu'il joue avec des acteurs amateurs malentendants.

Malgré quelques raccourcis, le scénario s'avère singulièrement solide, recourant aux ellipses avec fluidité. Marder avait coscénarisé le très bon *Au-delà des pins* (2012) avec Derek Cianfrance et celui-ci lui a rendu la pareille pour *Le son du silence*. C'est ce qu'on appelle une collaboration très fructueuse.

Les deux auteurs ont imaginé un dernier acte qui implique le père de Lou, joué avec aisance par Mathieu Amalric, et une fin ouverte, superbe et déchirante.

*Le son du silence* se révèle une des plus belles surprises de 2020, aussi puissant qu'émouvant.

*Le son du silence* est présenté sur les plateformes du Clap et des cinémas du Parc, Moderne et du Musée.

## Au générique

Cote : ★★★★★

Titre : *Le son du silence*

Genre : Drame

Réalisateur : Darius Marder

Acteurs : Riz Ahmed, Olivia Cooke, Paul Raci

Durée : 2h00

## MARRAINE OU PRESQUE

## Pour en finir avec le mythe du prince

## CRITIQUE

Sans prétendre que *Marraine ou presque* (*Godmothered*) aspire au titre de classique du temps des Fêtes, le long métrage de Sharon Maguire s'avère une comédie pétillante bien tournée. Une œuvre qui règle ses comptes avec le mythe du prince et, sans trop appuyer, avec les fausses nouvelles, qui relèvent autant de l'ordre des chimères que les fées marraines...

La chose mérite d'être soulignée puisque le film est produit par Disney. Reste qu'on retrouve Kari Grandlund (*La Belle et le Chocard*, 2019) et Melissa Stack (*L'autre femme*) au scénario et une réalisatrice à qui on doit deux Bridget Jones (qui ne sont pas spécialement hyperféministes, mais tout de même...). Pas surprenant qu'elles aient voulu éviter le «heureux à jamais» de la fin.

Eleanor (Jillian Bell) y rêve pourtant, avec toute la candeur de l'apprentie fée marraine. Lorsque l'ingénue découvre que la profession se retrouve sur la liste des espèces en voie de disparition, elle se met en tête d'exaucer les vœux de Mackenzie Walsh (Isla Fischer).

Inexpérimentée et maladroite, Eleanor quitte son monde magique médiéval pour débarquer à Boston de nos jours, et finit par débusquer sa protégée. Il y a toutefois un os : Mackenzie, devenue adulte, vit mal le deuil de son mari et sa chute professionnelle comme réalisatrice aux nouvelles dans une station télé locale. Paula (Mary Elizabeth Ellis), sa sœur au grand cœur, lui donne un coup de main avec ses deux filles.

L'apprentie fée a une sacrée côte à remonter! La comédie se base sur la figure éprouvée du couple mal accordé. À la naïveté de la première s'oppose le désabusement



Jillian Bell dans *Marraine ou presque* — PHOTO DISNEY +

de la seconde, qui ne voit pas l'évidence : son collègue Hugh, un journaliste idéaliste et humaniste, la dévore des yeux.

Leur travail, avec un patron prêt à tout pour les cotes d'écoute, devient un prétexte pour dénoncer la toxicité des histoires

inventées qui empoisonnent nos démocraties.

En Hugh, Eleanor a trouvé son prince pour Mackenzie! Mais dans la vraie vie, ça ne se passe pas comme dans les contes de fées...

On débusque un brin de subversion dans ce récit sur l'absence de féerie dans le monde moderne, même s'il suit les étapes balisées qui mènent à une fin heureuse. Les maladresses d'Eleanor font rigoler — elle sème souvent le bonheur par erreur — et les enfants vont adorer Gary le raton laveur à tout faire et la transformation du chien des Walsh en porcelet.

On retrouve des faux pas (notamment la neige artificielle et la énième reprise de YMCA au party d'employés...). Mais il s'agit d'un honnête divertissement, sans prétention.

Et un conte à la Disney vient évidemment avec sa morale. Jane, la fille aînée de Mackenzie, va

apprendre que tout est possible quand on croit en soi.

On avance aussi que l'amour peut revêtir des formes multiples (un bon point). Reste surtout un film qui sème rêve et magie par l'entremise de la baguette d'Eleanor. Pendant le court laps de temps de l'écoute, ça fait un bien fou. ÉRIC MOREAULT

*Marraine ou presque* est présenté sur Disney +

## Au générique

Cote : ★★★

Titre : *Marraine ou presque*

Genre : Comédie fantastique

Réalisateur : Sharon Maguire

Acteurs : Jillian Bell, Isla Fischer, Santiago Cabrera

Durée : 1h50

FINANCEMENT À  
**0%** PENDANT **84** MOIS<sup>1</sup> SUR CERTAINS MODÈLES

NE PAYEZ RIEN  
PENDANT  
**90**  
JOURS<sup>3</sup>



**OUTLANDER PHEV 2020**

**OUTLANDER 2020**

**PLUS 1 500 \$ DE RABAIS<sup>4</sup>**  
OU  
**OBTENEZ 7 500 \$<sup>5</sup>** SUR CERTAINS MODÈLES SÉLECTIONNÉS

OU  
**OBTENEZ 5 000 \$<sup>2</sup>**  
SUR CERTAINS MODÈLES SÉLECTIONNÉS

**APERÇU DE L'OUTLANDER PHEV 2020**

**PLUS,  
PROLONGÉE  
SANS FRAIS  
D'UNE  
VALEUR DE  
2 600 \$!**

**10 ANS/160 000 KM**  
Garantie limitée sur le groupe motopropulseur\*\*

**10 ANS/160 000 KM**  
Garantie limitée sur la batterie lithium-ion\*\*

**10,5 ANS/160 000 KM**  
Garantie limitée sur un nouveau véhicule\*\*

**10,5 ANS/KILOMÈTRAGE ILLIMITÉ**  
Assistance routière\*\*

/ Recharge facile à domicile sur une prise murale ou aux bornes de recharge publiques

/ Le seul VUS hybride électrique rechargeable avec la traction intégrale en mode 100 % électrique (autonomie de 35 km en mode électrique)

/ Rendement à 3,2 L<sub>e</sub>/100 km (combinée)\*

/ Conduisez en toute confiance avec le Super contrôle intégral

**PLUS OBTENEZ UN RABAIS GOUVERNEMENTAL POUR VÉHICULES ÉLECTRIQUES DE 6 500 \$<sup>1</sup>**



**LE MOMENT T'APPARTIENT**

**MITSUBISHI DE GRANBY**

1332, RUE PRINCIPALE • 1 888 774-7171

WWW.MITSUBISHIGRANBY.COM



**10 ANS**  
160 000 KM\*\*  
GARANTIE LIMITÉE  
SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR

Financement à 0 % à l'achat offert par l'entremise de Services financiers de Mitsubishi Motors sur approbation de crédit jusqu'au 4 janvier 2021, jusqu'à 84 mois à l'achat de certaines versions d'un modèle Outlander 2020/Outlander PHEV 2020 neuf (les modalités peuvent varier selon la version). 5 000 \$ en réduction au comptant à l'achat de certaines versions d'un modèle Outlander 2020 neuf acheté et livré entre le 1er décembre 2020 et le 4 janvier 2021. La réduction au comptant est offerte à l'achat au comptant non financé par les SFMM, et sera déduite du prix négocié après les taxes et sera appliquée au moment de l'achat. L'offre Aucun paiement pendant 90 jours (report de paiement) est disponible pour les offres de financement promotionnelles de tout Outlander, Outlander PHEV 2020 neufs et non enregistrés achetés entre le 1er décembre 2020 et le 4 janvier 2021. Un acompte ou d'autres frais peuvent être exigés au moment de la signature. Le report de paiement ne s'applique qu'aux offres de financement promotionnelles par l'entremise des Services financiers Mitsubishi Motors (SFMM) sur approbation de crédit. Des conditions et restrictions supplémentaires peuvent s'appliquer. 1 500 \$ en réduction au comptant au financement d'un modèle Outlander PHEV 2020 neuf acheté et livré entre le 1er décembre 2020 et le 4 janvier 2021, réduction qui peut être combinée aux taux de financement subventionnés de SFMM. 7 500 \$ en réduction au comptant à l'achat de certaines versions d'un modèle Outlander PHEV 2020 neuf acheté et livré entre le 1er décembre 2020 et le 4 janvier 2021. La réduction au comptant est offerte à l'achat au comptant non financé par les SFMM, et sera déduite du prix négocié après les taxes et sera appliquée au moment de l'achat. Offre valide entre le 1er décembre 2020 et le 4 janvier 2021 pour les clients admis-

# UN SAPIN DE NOËL TOUT EN BOULES PASTEL

**FRANCIS HIGGINS**  
fhiggins@lesoleil.com

**Devinez combien de boules contient ce sapin de Noël? Ce roi des forêts digne des vitrines d'un grand magasin est le fruit du travail d'un résidant de Québec qui a mis pas moins de 25 heures à peaufiner son œuvre.**

«Cette année, j'ai eu le luxe d'avoir beaucoup de temps pour mon projet. J'ai commencé au début de

novembre et ça m'a demandé environ trois semaines», indique Marc-André Bélanger, l'artiste derrière ce conifère ornemental.

Depuis des années, ce Gaspésien d'origine accumule les plus belles décorations de sapin de Noël sur lesquelles il peut mettre la main dans les vide-greniers et sur les sites Internet de vente d'usagés. C'est d'ailleurs une telle trouvaille qui l'a inspiré pour cet arbre-ci.

Le thème a pris naissance dans son esprit il y a trois ans, dans une vente de bric-à-brac. «J'ai trouvé

un lot de boules pâles et pastel. En tout, 450 boules pour 20 \$! Je les ai mises de côté en me disant qu'elles serviraient certainement un jour, se rappelle le coiffeur de métier. Je rêvais d'un arbre doux et pâle, de quelque chose qui soit un peu féérique, un peu enneigé. C'était le bon moment puisque j'avais accumulé tout ce dont j'avais besoin. Et avec l'année qu'on a eue, ce projet prenait pour moi tout son sens, pour être parfaitement honnête.»

## UN SAPIN VINTAGE

Dans son sapin, tout est donc *vintage*. Rien de neuf n'a été acheté, mis à part l'arbre artificiel d'une hauteur de deux mètres (sept pieds) aux branches enneigées. Quelques ampoules s'y accrochent, mais aucun ornement ni ruban. Que des boules.

Combien, au fait? À suivre...

Depuis neuf ans, M. Bélanger renouvelle sans cesse son style. «Je change et je trouve une nouvelle idée chaque année. Mais je crois que c'est celui-ci dont je suis le plus fier. Son thème est très précis. C'est le plus complexe et le plus complet. Faudra que je trouve une nouvelle idée pour l'année prochaine.»

Une tâche créative qui ne le rebute pas du tout. Il caresse même le rêve d'un jour miser uniquement sur des boules anciennes. Un autre projet de longue haleine.

«C'est une passion. Et je ne suis même pas un fou de Noël. J'aime ça, mais ma maison n'est pas décorée d'un bout à l'autre. Pas de lumières autour des fenêtres. C'est le sapin, point final, dit-il. Cette passion me vient de ma mère, de ma grand-mère, de mes tantes. Jeune, j'avais toujours hâte au moment où j'allais faire les sapins avec elles. J'espérais qu'elles ne le fassent pas toutes le même jour parce que je voulais en faire avec tout le monde! J'ai toujours aimé l'idée du sapin, de ce que ça représente.»

Fait cocasse (ou pas, à vous de voir) : lorsqu'il a publié des photos de son sapin sur des groupes privés d'amateurs des Fêtes sur Facebook, son œuvre a été accueillie par de nombreuses félicitations... et quelques injures.

En effet, une poignée d'incrédules ont crié à la tricherie, prétendant qu'il s'agissait plutôt d'images volées sur le Web. Tellement que certains groupes ont préféré supprimer son cliché de

leur réseau social. Rassurez-vous, *Le Mag* a pu confirmer que l'arbre est bien réel.

Alors, combien de boules contient ce sapin de Noël? Au total, 1434! «Toutes installées et comptées une à une», jure Marc-André Bélanger.



Le sapin de Marc-André Bélanger a exigé 25 heures de travail. — PHOTOS FOURNIES PAR MARC-ANDRÉ BÉLANGER

**PLOMBERIE CARIGNAN INC.**  
Résidentiel | Commercial | Industriel

**CMMTQ**  
Corporation des maîtres plombiers en tuyauterie du Québec

**Travaux de plomberie**  
Inspection par caméra - Nettoyage et débouchage haute pression  
Localisation de bris - Drain de fondation - Excavation



Jean-Yves Carignan  
www.PlomberieCarignan.com  
**450.378.7473**

**LD ARMOIRES DE CUISINE DIMENSIONS**

Luc Landry, propriétaire  
**450 263-4448**

- Estimation gratuite
- Salle de montre

152, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE



FAITES-VOUS  
UN  
CADEAU



TOUT LE MONDE GAGNE JUSQU'À

**10 000\$**

SIMPLEMENT EN SE PRÉSENTANT EN CONCESSION!

**TRACTION INTÉGRALE**



**SELTOS** LX AWD 2021

**255\$** /MOIS

ACOMPTE DE 1 995\$

LOCATION

**48** MOIS

2,99% D'INTÉRÊTS



**SPORTAGE** LX TRACTION INTÉGRALE 2021

**295\$** /MOIS

ACOMPTE DE 2 495\$

LOCATION

**36** MOIS

0,99% D'INTÉRÊTS

**5 ANS** / GARANTIE 100 000 KM  
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS

GARANTIE COMPLÈTE • GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR • 100 % TRANSFÉRABLE • ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

**KIAGRANBY.com**

1348, rue Principale • 1 888 774-7171

FAITES-VOUS  
UN  
CADEAU

**KIACOWANVILLE.com**

403, rue de la Rivière • 1 888 774-7171

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2020/2021 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1er décembre 2020 au 4 janvier 2021. Seltos LX AWD 2021 = 255\$ par mois en location 48 mois, 1995\$ comptant et taux de 2,99% incluant 500\$ en boni. Un rabais fidélité de 1% offert aux propriétaires Kia peut être appliqué. Limite de 16 000km par année, 0,12\$ par km excédentaire à la location. Sportage LX AWD 2021 = 295\$ par mois en location 36 mois, 0,99% d'intérêts et 1995\$ comptant. Incluant 500\$ en boni. Un rabais fidélité de 1% offert aux propriétaires Kia peut être appliqué. 1500\$ de crédit disponible sur autres modèles sélectionnés. Prix des versements inclut le rabais du manufacturier et celui du concessionnaire. Limite de 16 000 km par année et frais de 0,12 \$ par km excédentaire. Sujet à approbation de crédit. Détails sur place. Il y a 284 prix d'une valeur allant de 1 000 \$ à 10 000 \$ (incluant le boni de 500 \$) à gagner. Les probabilités de gagner un prix sont de 1 sur 31. Les gagnants potentiels d'un prix doivent répondre correctement à une question réglementaire. D'autres restrictions s'appliquent; veuillez consulter votre concessionnaire Kia participant pour obtenir le règlement complet du concours. Taxes et frais de couleur en sus.

# POUR VOYAGER SUR PAPIER

**JONATHAN  
CUSTEAU**

CHRONIQUE

jonathan.custeau@latribune.qc.ca



## LE BOURLINGUEUR

À quand la prochaine réservation d'un billet d'avion? À quand la prochaine fois qu'on se demandera si on a oublié de glisser le passeport dans le sac à dos en arrivant dans le stationnement de l'aéroport? Difficile de prévoir. Ne reste que la patience et le rêve, en attendant. Ou encore la lecture. Celle qui nous permet de nous évader, grâce à la fiction, ou celle qui nous fait voyager, littéralement, de récits en comptes rendus.

À l'approche de Noël, je me suis dit que je partagerais quelques coups de cœur, récents ou pas, qui transmettent à travers les mots le bleu d'un horizon, l'odeur d'une jungle ou le teuf-teuf des moteurs sur le respirateur artificiel, si bien qu'on s'imagine au cœur de l'Afrique, de l'Amérique du Sud ou de l'Asie sans quitter le confort de notre salon. Pour ceux qui veulent voyager par procuration en attendant, ou ceux qui cherchent encore le courage d'une première aventure, les idées ne manquent pas.

1

### La frousse autour du monde

**BRUNO BLANCHET**  
Éditions La Presse

Publiés entre 2008 et 2013, les quatre tomes de *La frousse autour du monde* retracent les pérégrinations de Bruno Blanchet aux quatre coins du globe, tels qu'il les racontait à l'époque dans *La Presse*. La beauté de ces récits, qui se lisent dans l'ordre et dans le désordre, c'est qu'ils sont

de courtes cartes postales qui décrivent tantôt une ambiance, tantôt un sentiment inattendu qui happe l'auteur. C'est le vrai parfum du voyage, traduit en mots simples et justes, souvent drôles, qui raconte de façon très humaine des rencontres, des déboires, des découvertes. Mine de rien, Brunot Blanchet, en gardant un pied-à-terre dans les pages de *La Presse*, a probablement familiarisé toute une génération avec les joies de devenir globe-trotter. J'en suis. Et on va se le dire, sa tolérance au risque est probablement plus élevée que celle de la moyenne des ours. C'est là qu'on voyage par procuration, parce qu'il a vécu pour nous des émotions qu'on se refuserait probablement de considérer. Aussi, il a l'intelligence des mots, Bruno Blanchet, et la crédibilité du voyageur qui en a vu d'autres. Je retiens son souhait que les Québécois découvrent davantage l'Afrique, qu'ils cessent d'en avoir peur. J'ai suivi ses conseils en me demandant pourquoi j'avais tant attendu avant de m'inviter sur ce grand continent. *La frousse autour du monde* : un classique qui ne se démode pas.

2

### Fragments d'ailleurs

**GARY LAWRENCE**  
Éditions Somme Toute

Parlant d'un voyageur crédible, difficile de faire mieux que Gary Lawrence, qui a posé sa plume dans *Le Devoir*, *L'actualité* et le magazine *Espaces*. Ses *Fragments d'ailleurs* sont arrivés au début de la pandémie. Le moment se voulait étrange, alors que nous étions confinés et

que la frustration de ne pas pouvoir partir, d'avoir perdu la valeur de billets d'avion aussi, nous rendait aveugles aux chouettes nouvelles publications. En 320 pages, Gary Lawrence regroupe ses meilleures histoires des 25 dernières années, celles publiées justement pour le compte des journaux et magazines qui l'embauchaient. Là, le style est plus léché, le vocabulaire plus riche. Les histoires ne se suivent pas forcément, ce qui permet de lire par petits bouts ou de dévorer à grandes lampées. Une seule photo illustre chaque histoire, mais le choix des illustrations est toujours judicieux. En plus de l'envie de débarquer au Bhoutan ou en Islande, les récits transmettent quantité d'informations qui nous éduquent autant qu'ils nous divertissent. J'ai été rassuré de constater que même Gary Lawrence pouvait être victime d'arnaques.

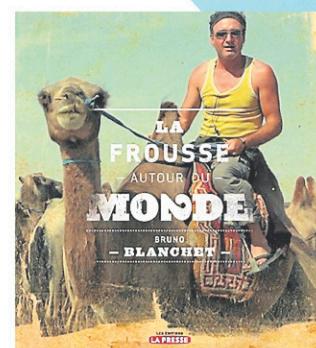
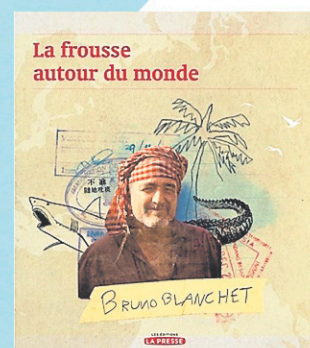
3

### Partir pour raconter

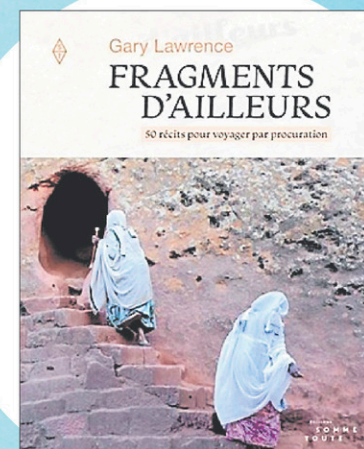
**MICHÈLE OUMET**  
Éditions du Boréal

Le gros coup de cœur de mon année, c'est sans aucun doute le récit de Michèle Ouimet sur ses années de journalisme dans les pays les plus inhospitaliers du globe. Probablement que de voir de l'intérieur le métier de correspondante à l'étranger y est pour quelque chose. Ici, on ne parle pas de voyage touristique. Les récits sont souvent durs, truffés de contexte politique pour mieux comprendre les conflits qui ont embrasé l'Égypte, le Liban ou la Syrie. Ils ne maquillent pas les angles sombres de l'autrice non plus. La vie entre deux fuseaux horaires, ça use. Quand on s'amourache de l'aventure, on aime le Monde, avec un grand M, et on cherche souvent à comprendre les humains qu'on ne voit plus quand la guerre frappe. Michèle Ouimet nous offre un condensé inespéré des réalités en Afghanistan, au Mali ou en Iran en nous racontant les risques et la détermination qui lui ont permis de connecter le Québec sur le reste du monde.

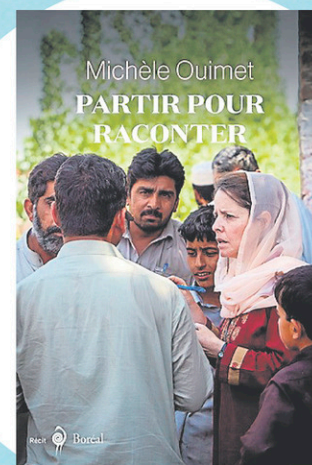
1



2



3





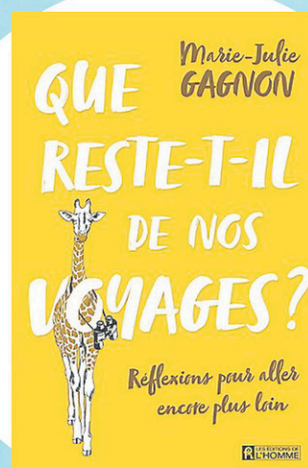
4

### Que reste-t-il de nos voyages?

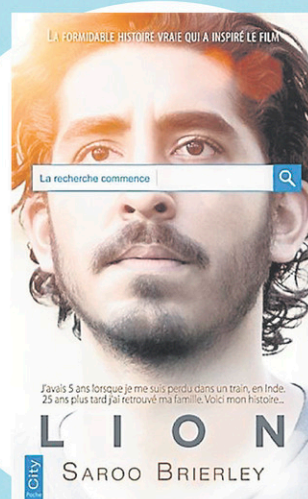
**MARIE-JULIE GAGNON**  
Éditions de l'homme

Une autre qui a allègrement rempli son passeport, c'est la voyageuse, autrice et chroniqueuse Marie-Julie Gagnon. Avec *Que reste-t-il de nos voyages*, rempli d'entretiens avec d'autres baroudeurs, et même un bourlingueur, elle consulte aussi des professionnels, des psychologues par exemple, pour comprendre les phénomènes de tolérance au risque, de stress et du sentiment de bonheur que disent éprouver les voyageurs. Quel impact avons-nous dans les pays visités? Pourquoi partir en solo ou en couple? Le voyage est-il une fuite? Et la fameuse confiance en soi, elle s'améliore au fil des départs ou pas? Tantôt récit, tantôt documentaire, le livre trouve un équilibre entre les histoires humaines et les témoignages d'experts. Ceux qui partent souvent y trouveront peut-être de quoi se rassurer alors que ceux qui ne comprennent rien à l'amour du voyage y trouveront peut-être un point de départ pour mieux saisir la passion qui anime un de leurs proches.

4



5



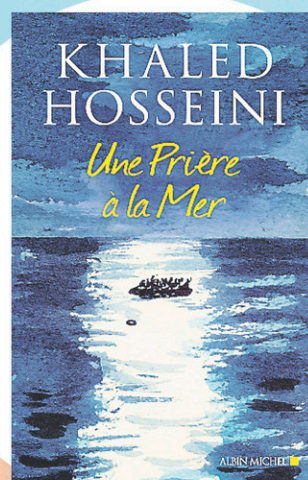
5

### Lion

**SAROO BRIERLEY**  
Éditions City

Et si vous êtes plus du type roman? Alors difficile de passer à côté de *Lion*, de Saroo Brierley, une histoire autobiographique qui a inspiré le film du même nom. Si vous avez vu le film, les images de l'Inde y sont à couper le souffle, alors que l'histoire de ce garçon de cinq ans perdu dans Calcutta a de quoi émouvoir même les plus récalcitrants. Le livre reprend essentiellement les grandes lignes du film, ou vice versa.

6



6

### Une prière à la mer

**KHALED HOSSEINI**

Albin Michel

J'attends aussi avec grande impatience le plus récent livre de Khaled Hosseini, *Une prière à la mer*, mais toutes les histoires de cet auteur m'ont troublé en même temps qu'elles me transportaient dans des paysages d'Afghanistan.

# Le thé s'amuse dans la bière

**PHILIPPE WOUTERS**

CHRONIQUE

philippe.wouters@gcmedias.ca



également par le thé. On est loin des bières très amères; il s'agit ici d'un équilibre entre le sucre des céréales, la légère acidité du blé et les arômes agréables du thé.

## APRIKNOT – 4 ORIGINES

Une pale au thé à l'abricot. Voilà un produit original puisqu'il s'agit d'utiliser un thé aromatisant, qui a été aromatisé. On se retrouve donc avec des notes de thé, mais également fruitées. En bouche, la bière est légèrement

amère, présentant une belle fin de bouche sur les notes fruitées et épicées du thé, sans tomber dans l'excès. Très agréable à boire.

## STADACONA – LA SOUCHE

Blanche belge au thé du Labrador. Le thé du Labrador est une variété nord-américaine utilisée depuis des siècles comme médicament. Dans ce cas-ci, on préfère ses notes aromatiques si particulières. On y perçoit une légère acidité en finale, offrant à cette blanche un peu de

fraîcheur. Un beau mélange des genres.

## BLANCHE AU JASMIN – SHAWBRIDGE

Shawbridge nous propose une bière de blé avec ajout de thé au jasmin. D'ailleurs, ce jasmin nous offre un très agréable nez floral et fruité. En bouche, la bière est douce et le jasmin accompagne chaque gorgée, véritable vedette de cette bière.

**B**oisson la plus consommée au monde, le thé s'invite dans la bière depuis quelques années. Les grands brasseurs du monde s'y étant aventurés, sans trop de succès, c'est du côté des microbrasseries que l'on retrouve dorénavant un choix plus imposant. Et les variantes sont nombreuses, voire originales.

Le thé, boisson aromatique qui consiste à faire infuser dans de l'eau chaude des feuilles séchées du théier, est consommé depuis l'Antiquité. Étonnant donc que cette boisson n'ait pas rencontré la bière plutôt.

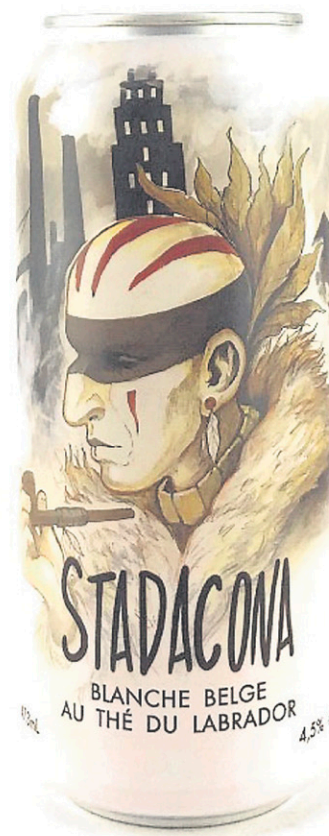
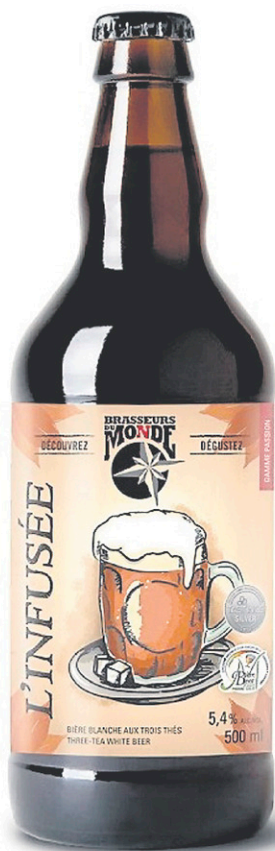
La tendance est assez contemporaine sur l'immense échelle de vie de ces deux produits. Au Québec, les bières au thé sont populaires. Certaines brasseries ont d'ailleurs développé une réelle expertise dans l'élaboration de ces bières infusées. Il existe d'ailleurs autant de variétés de thé que de variétés de bières.

Je vous ai sélectionné quatre bières au thé à découvrir.

## L'INFUSÉE – BRASSEURS DU MONDE

Brasseurs du Monde propose une gamme de bières au thé, la plus connue étant L'Infusée,

une bière blanche aux trois thé. On y retrouve du thé noir, du thé vert et du thé rouge (rooibos). Au nez, les arômes particuliers du thé — surtout le thé noir, beaucoup plus aromatique — se font sentir. En bouche, la bière est douce et la très légère amertume est présentée par les houblons, mais



— PHOTOS TIRÉES DU WEB

## CHOCOLATS FAVORIS : DU CACAO 100 % DURABLE DÈS 2023



PHOTO FOURNIE PAR CHOCOLATS FAVORIS

En 2023, tous les produits de Chocolats Favoris seront faits à partir de cacao durable, promet son président Dominique Brown. Déjà 90 % de son tonnage utilisé possède cette certification. Et plusieurs de leurs produits atteignent ce but : enrobages de crème glacée, fondus en conserve, tablettes et pastilles de chocolat, etc. Pour aller plus loin, Brown s'est allié à la fondation Cocoa Horizons, un organisme de défense des cultivateurs et de l'environnement. «Pour nous, il serait impensable de créer des expériences magiques pour les familles d'ici sans que cette magie se répercute aussi sur les conditions de vie et la prospérité des producteurs», a dit M. Brown. Les produits ainsi préparés seront identifiés par la signature «La Magie du cacao durable». Info : [chocolatsfavoris.com](http://chocolatsfavoris.com) FRANCIS HIGGINS



## Pit Caribou lance «Une bouteille à la mer»

Pit Caribou invite les amateurs de bière à se procurer «Une bouteille à la mer». À nouveau cette année, la microbrasserie gaspésienne versera une partie des profits de cette bière-bénéfice à l'Association du cancer de l'Est-du-Québec. «Le mieux-être des personnes touchées par le cancer nous tient à cœur, souligne le copropriétaire de Pit Caribou, Jean-François Nellis. En lançant cette bière à nouveau cette année, nous déposons symboliquement une bouteille à la mer, un message d'espoir qui voyagera vers ceux qui en ont le plus besoin. L'engouement observé l'an dernier nous a poussés à quadrupler la production cette année.» De type Irish Red ale légèrement ambrée «Une bouteille à la mer», titre à 4 % d'alcool avec des notes fraîches de caramel. Pour consulter la liste des points de vente : [www.pitcaribou.com](http://www.pitcaribou.com). JOHANNE FOURNIER (COLLABORATION SPÉCIALE)

# PLANÈTEVINS



## ÊTES-VOUS BOURGOGNE OU BORDEAUX?

**NATALIE RICHARD**  
Collaboration spéciale  
nrichard@gcmedias.ca

On a tendance à catégoriser les élans de nos papilles. Les amateurs de pinot noir sont tout Bourgogne et les amoureux des cabernets et du merlot sont fous des Bordeaux. Quand je sers simultanément un rouge des deux régions pour les comparer dans une dégustation et que je demande aux gens lequel ils préfèrent, le groupe est toujours divisé à parts égales. Et les fidèles sont convaincus.

Mais au fil du temps, nos goûts changent et à l'occasion, la bonne bouteille nous touche droit au cœur et nous fait chavirer.

Bourgogne ou Bordeaux? Pour ma part, j'aime les deux. Ce sont deux régions de vin légendaires, si différentes et tellement complémentaires à la fois. Une chose est certaine, ils ont en commun le savoir-faire, l'authenticité et l'amour du terroir, alors pourquoi se limiter quand il y a tant à découvrir?

Dépendant de ce que l'on sert à table, on peut facilement naviguer d'un style à l'autre. Si vous avez envie d'un chardonnay ou d'un rouge subtilement corsé, votre choix ira naturellement vers la Bourgogne; et si c'est le sauvignon blanc ou un rouge plus puissant et bien concentré qui vous appelle, vous apprécierez grandement Bordeaux. D'une région à l'autre, il y a une occasion pour chaque vin.

**1** DOMAINE SÉGUINOT-BORDET CHABLIS 2019

24,50 \$ • 926899 • 12,5 %  
• 1,2 g/L • HVE

On entend souvent dire : «Je n'aime pas le chardonnay, mais j'adooore le Chablis!» Pourtant le Chablis est un chardonnay à 100 %. Il faut admettre que le chardonnay de Chablis est d'une catégorie à part. Et Chablis c'est aussi un village autour duquel rayonne un terroir d'exception avec la particularité d'avoir des sols calcaires remplis de fossiles datant du kiméridgien, il y a environ 150 millions d'années. Jean-François Bordet, vigneron de la treizième génération du domaine familial fondé en 1590, le représente dignement avec ce Chablis aux notes de coquillage entremêlées de zeste et de zeste d'agrumes citronnés, sur une grande richesse de fruit à chair jaune. Superbe!

**2** GÉRARD TALMARD  
MÂCON UCHIZY 2019

19,30 \$ • 882381 • 13,5 % • 3,8 g/L

La Bourgogne est divisée en une multitude de «climats» qui portent chacun un nom. Ce sont de petites parcelles, souvent magiques comme les Montrachet, Corton Charlemagne et Meursault, aussi des chardonnays. La Bourgogne produit plus de blancs que de rouges, majoritairement dans le mâconnais au sud de la région où le climat est plus doux et les vins plus fruités, comme en témoigne ce ravissant Mâcon Uchizy qui offre dans sa vivacité des notes de fleurs blanches, de pêche et d'abricot.

**3** CHANSON BOURGOGNE  
2019

24,35 \$ • 11598394 • 13 % • 1,6 g/L

Dans le Médoc, 65 % du vignoble est certifié par une démarche environnementale, quelle soit HVE (Haute valeur environnementale), en culture biologique ou en biodynamie comme c'est le cas au Château Pontet-Canet de Pauillac. — PHOTO FOURNIE, VINS DU MÉDOC, PHILIPPE CAUMES

Le pinot noir est un cépage qui représente l'élégance et la finesse. Et finesse ne signifie pas faiblesse. Je cite le producteur bourguignon François Labet qui décrit l'expérience de dégustation d'un pinot noir comme : «Une libération progressive des parfums, on boit de la soie». Un jeune pinot gouleyant comme celui-ci de Chanson est un excellent choix pour apprivoiser le cépage. «Les vins jeunes se marient bien avec les viandes rouges», dit-il

en suggérant de les servir avec un rôti de bœuf saignant et des pommes de terre au four. L'accord sera tout aussi excellent avec des pâtes aux champignons, pour les végétariens.

**4** CHÂTEAU DE GIRONVILLE  
HAUT-MÉDOC 2016

30 \$ • 13462271 • 13,5 % • 2,4 g/L

On se sent toujours privilégié lorsqu'on ouvre une bouteille du Médoc. C'est une région prestigieuse de par sa notoriété et la qualité de ses vins, maintes fois récompensés, tellement qu'on a l'impression qu'ils sont inaccessibles. Ce Cru Bourgeois est l'exemple parfait d'une très grande qualité, à prix abordable. Très expressif en bouche avec une jolie fraîcheur de framboise, mûre et cassis, sur des tannins suaves et une finale de poivre fruité, l'apport de vieilles vignes de petit verdot qui compose à 10 % cet assemblage. À son apogée entre 8 et 10 ans.

**5** CHÂTEAU BEAU-SITE  
SAINT-ESTÈPHE CRU  
BOURGEOIS 2015

43,75 \$ • 10696021 • 13 % • 1,6 g/L

Une prédominance de cabernet sauvignon qui traduit le terroir de Saint-Estèphe, avec des notes de cuir et une richesse en bouche s'harmonisant à la fraîcheur du fruit et qui repose sur des tannins impeccables. Un vin qui appelle la gastronomie et qui se bonifiera avec les années, et même en cours de repas. Il est recommandé d'aérer le vin quelques heures et n'ayez crainte, il sera encore excellent le lendemain, bien conservé au frais.

**6** LACOSTE-BORIE  
PAUILLAC 2016

59 \$ • 13584341 • 13 % • 1,6 g/L

Le millésime 2016 est plus classique, il apporte aux vins des notes de fruits frais, donc plus de fraîcheur qu'en 2015, qui était une année plus solaire, avec des vins plus riches. Ce grand vin offre dans sa puissance une bouche ample et élégante sur des tannins soyeux qui le rend déjà prêt à boire, mais peut se faire attendre jusqu'en 2027.

Pour en savoir davantage, suivez-moi sur [www.sommeliereaventuriere.com](http://www.sommeliereaventuriere.com)

FRANCIS HIGGINS  
fhiggins@lesoleil.com

Drôle d'année pour les amateurs de jeux de société. Plusieurs avaient du temps libre pour jouer, mais il leur était interdit de se regrouper pour le faire. Des boutiques en ligne faisaient de bonnes affaires, mais des éditeurs peinaient à produire et à livrer leurs jeux. Malgré ces contradictions, 2020 a permis de découvrir d'excellents titres, dont voici quelques coups de cœur.

Le Mag a demandé à sept experts – des travailleurs et des propriétaires de boutiques spécialisées – de dresser une liste d'idées-cadeaux et de recommandations (les favoris, les plus originaux, les meilleurs vendeurs...). Leurs votes ont permis de dresser des palmarès variés que nous vous dévoilerons chaque semaine de décembre : jeux de l'année, jeux québécois, jeux en duo, jeux en solo et jeux de polyominos.

Voici donc les coups de cœur de l'année destinés au grand public autant qu'aux «gamers de table»! Parce qu'il n'y a pas que le Monopoly dans la vie...

## JEUX DE SOCIÉTÉ

# LES COUPS DE COEUR DE 2020



1



2



3

### 1 THE CREW : EN QUÊTE DE LA NEUVIÈME PLANÈTE

KOSMOS, IELLO

10+

2 à 5 joueurs

20 minutes

\$ 25 \$

À tout seigneur, tout honneur : commençons par *The Crew* qui a remporté cette année le prestigieux *Kenner Spiel des Jahres*, l'Oscar des jeux pour connaisseurs. Un jeu coopératif de levées de cartes (ou de plis) où l'on tient le rôle d'astronautes devant remplir 50 missions en ordre croissant de complexité. Mais la communication est difficile dans le vide de l'espace. Un excellent jeu qu'on se plaira à ressortir encore et encore.

### 2 MARACAIBO

GAME'S UP, CAPSTONE GAMES, SUPERMEEPLE

12 +

1 à 4 joueurs

30 à 120 minutes

\$ 70 \$

Véritable épopée de commerce maritime, *Maracaibo* fait découvrir la mer des Caraïbes du 17<sup>e</sup> siècle. Chaque joueur doit naviguer ces eaux, s'arrêtant de ville en ville pour assurer la livraison de produits afin de remplir ses contrats. Un jeu à la cote de difficulté plus relevée que la moyenne, mais dont la mécanique fluide plaira sûrement.

### 3 PARKS

KEYMASTER GAMES, MATAGOT

10 +

1 à 5 joueurs

40 à 70 minutes

\$ 70 \$

Fort possiblement le plus joli jeu de toute la liste, *Parks* emmène les joueurs en randonnée dans les parcs nationaux des États-Unis. On ramasse des ressources sur les sentiers au fil des saisons tout

en découvrant les paysages, mais il arrive qu'on se marche sur les pieds! Un jeu de collecte de cartes élégant et simple qui ravira autant vos pupilles que vos neurones.

### 4 GLOOMHAVEN: JAWS OF THE LION

CEPHALOFAIR GAMES

12 +

1 à 4 joueurs

30 à 120 minutes

\$ 50 \$

*Jaws of the Lion* est le petit frère du monstre de popularité *Gloomhaven*, qui a explosé sur la scène en 2017. Cet antépisode — moins intimidant que son prédécesseur — est une sorte de version réduite et simplifiée de l'original qui permet d'absorber ses mécaniques complexes avec beaucoup plus de facilité. Un jeu tactique d'exploration et de combats de monstres parfait pour s'initier à ce type d'aventure. (Version seulement en français possible en anglais pour l'instant.)

### 5 NIDAVELLIR

GRRRE GAMES

10 +

2 à 5 joueurs

30 à 60 minutes

\$ 45 \$

Un jeu à la fois curieux et intrigant, ce *Nidavellir*... Pour défendre le royaume des nains, il faut descendre dans les tavernes afin de recruter une équipe de guerriers dans un processus d'enchère bien ficelé. Une belle invitation à ce type de jeu avec un matériel de qualité.

### 6 PANDEMIC LEGACY SAISON 0

Z-MAN GAMES

14 +

2 à 4 joueurs

45 à 60 minutes

\$ 102 \$

Les designers Matt Leacock et Rob Daviau terminent en force leur trilogie de jeux avec ce bijou

## NOS EXPERTS

#### > MICHEL BÉDARD

La Revanche, Québec  
larevanche.ca

#### > NADÈGE BIONDI

Imaginaire, Laurier Québec  
imaginaire.com

#### > PASCAL BOUCHER

Boutique Griffon, Québec  
boutiquegriffon.ca

#### > ÉTIENNE T. HARVEY

Club Jouet, Québec  
clubjouet.com

#### > DERECK JOUBERT

Boutique Le Dé Dodu, Lévis  
dedodu.com

#### > FRANÇOIS SAVOIE

Lillojeux, Maria (Gaspésie)  
lillojeux.ca

#### > RAPHAËL SINTES

La Cage aux trolls, Lévis  
cageauxtrolls.com



où l'on doit dépister des espions soviétiques plutôt que des virus, comme il fallait le faire dans le titre coopératif original. Heureusement, pas besoin d'avoir goûté à ses prédécesseurs pour profiter de ce jeu où chaque mission a un impact définitif sur la suivante.

**7 CRYPTIDE**

OSPREY GAMES, ORIGAMES

**10 +**

3 à 5 joueurs

30 à 50 minutes

\$ 45 \$

Un titre qui figure haut sur la liste de bien des amateurs de jeux de déduction. *Cryptide* plonge les joueurs dans l'univers des cryptozoologistes — des chasseurs de monstres en quelque sorte — en quête de créatures étranges. Mais ça joue du coude, puisqu'il faut recueillir le plus d'indices possible sans toutefois les révéler à ses adversaires. Quand on s'habitue à sa mécanique, on en redemande.

**8 MYSTERIUM PARK**

LIBELLUD

**10 +**

2 à 6 joueurs

30 à 45 minutes

\$ 35 \$

Fort de la popularité du *Mysterium* original (où il faut identifier un meurtrier à l'aide d'indices livrés par un fantôme), l'éditeur Libellud lance une version simplifiée et mieux adaptée aux plus petits groupes. Tout l'essentiel s'y trouve, mais le jeu a l'avantage de se jouer plus rapidement et facilement.

**9 MARIPOSAS**

AEG, GIGAMIC

**14 +**

2 à 5 joueurs

45 à 75 minutes

\$ 60 \$

L'an dernier, la designer Elizabeth Hargrave a changé la face du

monde ludique avec le jeu à la thématique d'oiseaux *Wingspan*. Cette fois, elle revient à la charge avec *Mariposas*, une espèce de «course déambulatoire» où l'on suit des papillons monarques du Mexique jusqu'au Canada, incluant la ville de Québec. Attrayant et relaxant!

**10 SMALL WORLD OF WARCRAFT**

DAYS OF WONDER

**8 +**

2 à 5 joueurs

40 à 80 minutes

\$ 85 \$

Qu'obtient-on en combinant un classique des jeux de société modernes à l'un des jeux vidéo les plus populaires de tous les temps? *Small World of Warcraft*! Dans cette fusion entre *Small World* et *World of Warcraft*, chacun tente de prendre le contrôle du plus grand territoire possible, pigeant des combos de personnages fantaisistes, tout en sachant qu'il faudra les abandonner au profit d'une armée plus puissante par la suite.

**MENTIONS D'HONNEUR**

- > ATLANTES
- > MYSTERY HOUSE
- > UNLOCK! STAR WARS
- > MARVEL VILLAINOUS
- > COATL

À lire la semaine prochaine dans le palmarès québécois.

- > WATERGATE

À lire le 19 décembre dans notre palmarès «duo».

- > L'ÎLE DES CHATS
- EVERDELL
- TANG GARDEN

À lire dans notre édition du 2 janvier 2021.

**NOS PALMARÈS À VENIR**

- > 12 décembre : Jeux québécois
- > 19 décembre : Jeux à deux

- > 26 décembre : Jeux solos
- > 2 janvier : Jeux de polyominos

Note : La plupart de ces jeux ont été publiés en 2020; quelques-uns sortis plus tôt ont néanmoins été retenus parce qu'ils ont récemment été traduits en français ou sont nouvellement disponibles au Québec. Les prix et les disponibilités en magasin et en ligne peuvent varier selon les villes et les commerces. Les jeux sont disponibles en français — ou sur le point de l'être — au moment de la publication. La durée des parties varie selon l'âge et le nombre de joueurs.

## FALASTIN

UN LIVRE  
COMME  
UN VOYAGE

**KARINE TREMBLAY**  
karine.tremblay@latribune.qc.ca

## EN CUISINE

**Falastin est un voyage. Une porte ouverte sur la Palestine.**

Pendant cet automne pandémique où on ne pouvait guère aller bien loin, c'est le livre que j'ai feuilleté encore et encore, sans me lasser.

Parce qu'il est gorgé de soleil. Et parce que, en 350 pages, il remplit sa promesse d'un dépaysement riche en découvertes.

Au fil des photos magnifiques qui imagent recettes et récits, on peut presque humer le parfum des étals d'épices, ressentir la chaleur des ruelles un peu poussiéreuses, goûter l'assiette de mezzé.

C'est un recueil qui sent le sumac, le zaatar, les olives fraîches et la fleur d'oranger, mais c'est surtout un livre achevé. Manifestement réfléchi. Ancré dans un paysage connu et aimé par Sami Tamimi, qui a couvé longtemps cette idée le ramenant à ses racines.

«J'avais envie de faire quelque chose du genre depuis plusieurs années, mais j'étais occupé ailleurs, par les projets que je mène avec Yotam Ottolenghi [avec qui il a notamment ouvert des restos et signé le livre *Jerusalem*]. Et je pense que le marché n'était pas prêt pour ce que j'avais en tête, c'est-à-dire un manuel de recettes dans lequel on apprendrait comment apprêter des plats, oui, mais qui permettrait aussi, surtout, une incursion dans la Palestine actuelle. Quand j'ai senti que ça y était, que le bouquin pourrait trouver sa place chez les lecteurs, je me suis lancé.»

Complice de longue date au sein de la réputée bannière Ottolenghi (et coauteure de *Simple*), Tara Wigley s'est vite greffée au projet. «Le mariage de nos deux univers a permis de créer quelque



chose d'unique. Pour Tara, c'était un nouveau truc, alors que pour moi, c'était un retour à la maison, en quelque sorte.»

Un retour sans nostalgie, cela dit.

«On ne voulait pas raconter une histoire d'antan comme le font déjà tant de livres. On souhaitait plutôt s'attarder sur les temps modernes de la Palestine. En montrant comment ma sœur et d'autres amis vivent aujourd'hui et maintenant dans le pays où je suis né», explique Sami.

Résultat : une incursion contemporaine au cœur d'une culture millénaire.

Le tout à travers d'appétissants plats et différents fragments racontés.

«Je pense que le livre, au final, permet d'apprendre beaucoup de choses non seulement sur les traditions culinaires de ce coin du Moyen-Orient, mais aussi sur l'histoire, la politique, la culture, les lieux, la population», souligne Tara.

Le prisme à travers lequel on découvre tout ça est éminemment humain. On va à la rencontre des pêcheurs de Gaza comme des marchands de Naplouse.

Par bribes, on voit se dessiner une autre Palestine que celle, déchirée, qui fait les nouvelles.

Il n'est ici pas question de nier le conflit, complexe, qui cisaille le Proche-Orient, mais il y a une volonté de montrer un autre visage du pays. Celui des citoyens qui l'habitent, avec leurs rêves, leurs projets.

«Les gens ont vu tant et tant d'histoires sur la Palestine... Ils ont retenu la guerre, les camps de réfugiés, les tensions et se sont souvent fait une image

assez sinistre de l'endroit. Ils en oublient que la vie continue. Malgré tout. Et qu'elle est faite d'espoir», résume Tara.

Le livre nous plonge dans le quotidien de tous ces gens-là.

Il nous en rapproche. Comme le fait un repas partagé.

**LIRE POUR VOYAGER**  
SUR PAPIER > M42 ET M43

## 1 et 5

**Falastin**  
**SAMI TAMIMI ET**  
**TARA WIGLEY**  
KO ÉDITIONS  
352 PAGES

## 2

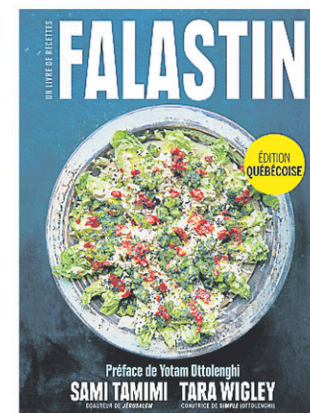
Tara Wigley et Sami Tamimi signent ensemble *Falastin*, un livre de cuisine atypique dans lequel on apprend à mieux connaître la Palestine et les gens qui l'habitent.

## 3 et 4

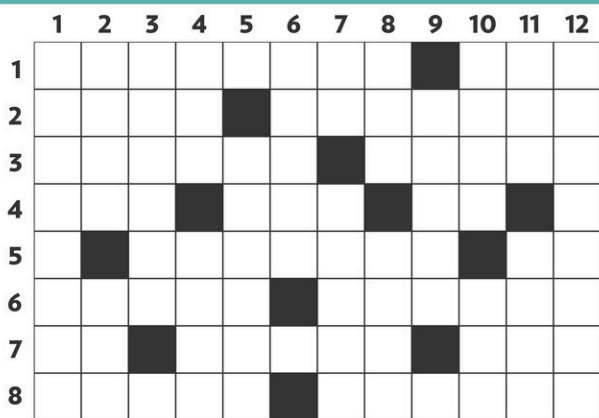
Les photographies de Jenny Zarins montrent différents visages de la Palestine. «C'est comme si elle était capable de capturer la lumière. Elle a fait un travail magnifique», disent les deux auteurs.



## 5



### MOTS CROISÉS JUNIOR



#### HORIZONTALLEMENT

- 1 Ouvrage d'architecture ou de sculpture destiné à perpétuer le souvenir d'un personnage ou d'un événement. - Copain.
- 2 Audacieux. - Touffe d'arbrisseaux.
- 3 Plaie qui se cicatrise difficilement. - Grillés.
- 4 Pas tard. - Partie importante d'un journal. - Déterminant démonstratif.
- 5 Fait de manquer une journée de travail. - Symbole chimique du scandium.
- 6 Ils peuvent être provoqués par des chatouillements. - Lien que l'on sert autour

d'un membre pour arrêter une hémorragie.

- 7 Dans la gamme. - Naïf et un peu sot. - C'est souvent un site touristique.
- 8 Sentiment de convoitise. - Qui ne sont pas floues.

#### VERTICALEMENT

- 1 Sauce jaune faite avec des graines broyées.
- 2 Capitale de la Norvège. - Atome ou groupe d'atomes.
- 3 Liquide apprécié par les insectes butineurs.
- 4 Abîmé à force de s'en servir. - Sur lequel on a appelé la protection de Dieu.

- 5 Sa capitale est Moscou.
- 6 Bois précieux d'un noir éclatant.
- 7 Prêt pour prendre un bain. - Appareil destiné à un usage particulier.
- 8 Geste ou mimique involontaire que l'on fait souvent. - Elle peut être noire dans un mots croisés.
- 9 Aspirer avec la bouche.
- 10 La Chine en fait partie. - Fait hi hi hi !.
- 11 Son ou groupe de sons qui sert à former des phrases. - Poisson qui vit dans les fonds sablonneux.
- 12 Petits animaux invertébrés qui ont une tête munie d'antennes.

#### SOLUTION du dernier numéro

1	V	E	R	M	I	C	E	L	L	E	S
2	O	D	E	U	R	P	I	A	N	O	S
3	L	E	R	O	S	E	E	F	U	T	
4	A	N	E	N	I	L	G	A	L	A	
5	T	C	R	I	E	L	A	N	L		
6	I	S	R	A	E	L	A	U	T	E	L
7	L	O	I	S	U	T	I	L	I	S	E
8	E	N	N	E	M	I	D	E	N	T	S

### MOT MYSTÈRE

#### GEOGRAPHIE - Un mot de 7 lettres

S	I	T	E	M	S	E	S	C	L	E	M	A	N	E
N	G	T	U	L	D	C	A	I	A	O	A	A	E	E
N	N	S	G	N	E	R	E	G	O	D	I	I	B	N
A	A	E	A	E	T	U	N	O	A	B	S	R	O	T
L	T	L	R	E	C	O	A	V	A	E	E	R	E	E
I	E	P	P	E	T	S	E	G	D	S	U	L	D	B
M	R	A	D	E	I	N	D	O	C	H	I	N	E	B
A	Y	N	R	E	S	O	H	N	R	F	I	S	T	E
L	A	O	N	P	Y	R	E	N	E	E	S	R	C	C
T	U	T	G	R	E	D	O	D	T	I	E	H	H	L
E	G	E	L	R	Z	I	E	U	E	S	D	I	A	U
V	U	R	E	A	R	U	N	A	E	A	N	N	D	S
A	R	B	R	E	S	I	L	D	A	M	A	S	I	E
L	U	U	A	S	S	A	N	T	I	O	R	T	E	D
S	I	C	I	L	E	L	O	A	C	A	M	O	N	T

Solution du dernier numéro : ENLUMINER

05-12-2020

- |                 |                     |                          |                          |                 |
|-----------------|---------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|
| NOIRE<br>NORD   | PRAGUE<br>PYRENEE   | RHODESIE<br>RIA          | SLAVE<br>SOURCE<br>SUEDE | TUNIS           |
| OASIEN<br>OASIS | RADE<br>RAZ<br>RHIN | SAMOA<br>SERBE<br>SICILE | TCHADIEN<br>TONGA        | UELE<br>URUGUAY |

### MOTS CROISÉS

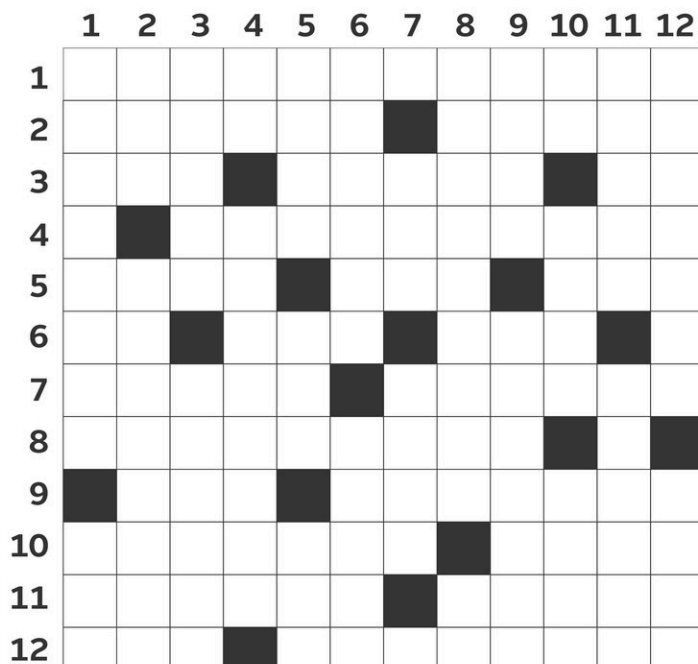
#### HORIZONTALLEMENT

- 1. Qui regrettent le passé.
- 2. Dépendance - Haricot à petit grain.
- 3. Plante parasite - Phase d'un projet - Fin de verbe.
- 4. Sémillant.
- 5. Canapé rembourré - Poulie - Dans les poches d'un Roumain.
- 6. Article contracté - Patronne - Il a survécu au Déluge.
- 7. D'un mauvais goût baroque et provocant - Ce qui brille d'un faux éclat.
- 8. Il parle l'hébreu.
- 9. Pas révélés - Parvenir à destination.
- 10. Lettre - Appareil d'Ader.
- 11. Attaché, en parlant d'un cheval - But de golfeur.
- 12. Plante bulbeuse - Qui inspire confiance.

#### VERTICALEMENT

- 1. Environ 70 000 personnes y périrent le 9 août 1945 - Souffrance physique.
- 2. Organisation internationale - Marmouset.
- 3. Bruit de reniflement - Entreprises très puissantes.
- 4. Utile en dessin - Crapaud de mer.
- 5. Organisée autour de - Peut se boire glacé - Après vous.
- 6. Signe graphique - Disculpée.

- 7. Cri de douleur - Titre royal.
- 8. Établir de façon durable - Envoyé en Irak.
- 9. S'emploie dans les phrases in-terrogatives - Tracée par la roue.
- 10. Début de calcul - Risque d'inconvénients - Promesse faite à soi-même.
- 11. Ile de la Grèce - Tristes monuments.
- 12. Sommes dépensées - Est fixée au mors.



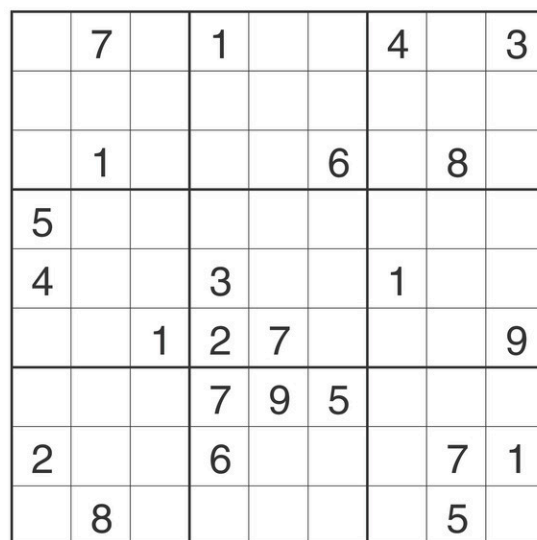
#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	E	L	A	S	T	I	Q	U	E	B	A
2	C	E	D	E	N	U	L	L	A	R	D
3	H	U	M	A	V	E	M	A	R	I	A
4	O	R	I	G	N	A	L	G	R	O	G
5	L	R	E	E	L	T	U	E	E		
6	O	P	E	N	I	S	O	E	T	E	
7	C	O	R	R	I	D	O	R	E	R	E
8	A	T	E	M	E	U	B	R	U	T	
9	T	E	E	B	K	I	R	D	I		
10	I	N	C	L	U	S	R	U	G	I	R
11	O	C	R	E	U	T	I	L	I	T	E
12	N	E	U	T	R	E	S	E	N	S	E

5 décembre 2020

N°5786

### SUDOKU



Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

#### SOLUTION DU DERNIER SUDOKU

8	1	4	9	5	7	2	3	6
3	5	2	6	4	1	7	9	8
7	9	6	8	3	2	1	4	5
5	6	9	3	2	4	8	7	1
2	7	3	1	8	5	9	6	4
1	4	8	7	6	9	5	2	3
4	3	5	2	7	8	6	1	9
9	8	7	4	1	6	3	5	2
6	2	1	5	9	3	4	8	7

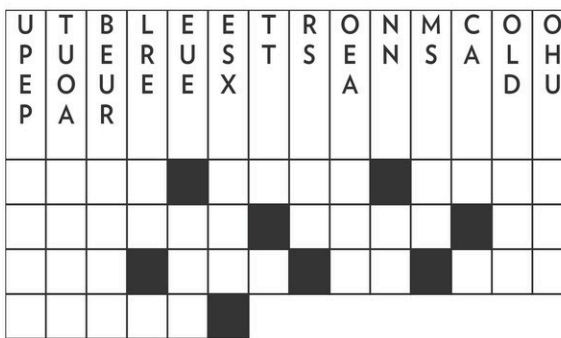
5059

5058

Niveau de difficulté : difficile

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

### CITATION SECRÈTE par Isabelle Vadeboncoeur



#### Thème : Citation de Luis de Gongora

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

#### Solution du dernier numéro :

Citation de Robert Blondin: Exister sans témoins appréciables, c'est vivre à vide.

**HOROSCOPE**

Samedi 5 décembre 2020

**Bélier (21 mars au 19 avril)**

Le passage de la Lune dans un autre Signe de Feu, celui du Lion, devrait vous changer les idées et vous aider à vous concentrer sur les éléments positifs. Si vous ne pouvez pas obtenir de réponse claire, mieux vaudrait vous libérer l'esprit de tout songe tracassier. Vous aurez actuellement l'occasion de tisser de nouveaux liens et de monter dans l'estime de gens qui vous connaissent mal. Et une initiative qui n'avait pas généré les résultats escomptés pourrait être tentée à nouveau...

**Taureau (20 avril au 20 mai)**

Le cycle Lunaire en Lion, au carré du Taureau, pourrait quelque peu perturber votre paix d'esprit en vous faisant ressentir une culpabilité excessive. Vous ne pouvez tout simplement pas accorder du temps à toutes les personnes qui réquisitionnent votre aide et votre compagnie. Il n'y a rien d'égoïste à commencer par vous concentrer sur vos propres besoins. C'est d'ailleurs la pierre angulaire de votre bien-être, et vous ne devriez pas l'oublier. Le clin d'œil de Vénus en face de votre Signe vous le rappellera sûrement...

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**

Tous les paliers de relations interpersonnelles bénéficient actuellement de la présence du Soleil et de Mercure en Sagittaire, en face de votre Signe, qu'il soit question d'amitiés de longue date ou d'étrangers rencontrés pour la première fois. Les unions et associations récentes pourraient se consolider, vous procurant un sentiment de sécurité. Et si quelqu'un vous importe vraiment, vous pourriez vous permettre de lui faire une confiance sérieuse. Le domaine des communications se trouve au premier plan...

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**

Qui s'assemble se ressemble, dit-on, mais ce dicton ne devrait pas vous amener à juger catégoriquement des gens que vous connaissez peu ou pas du tout. Des individus qui sympathisent avec des personnes que vous n'appréciez pas pourraient aussi avoir des affinités avec vous. Un mois de décembre qui vous demandera de faire la part des choses, et de voir du gris là où tout vous semble soit blanc, soit noir. Et grâce à la présence de Vénus toujours en Scorpion, Signe d'Eau ami du vôtre, une nouvelle rencontre n'est pas exclue...

**Lion (23 juillet au 22 août)**

Alors que le cycle de la Lune en Lion passe en bon aspect du Soleil en Sagittaire, les autres témoignent sans doute de leur appréciation avec enthousiasme. Ce n'est pas le moment d'avoir une attitude trop réservée. Une autocensure excessive ne ferait qu'atténuer le naturel qui fait votre force. Ayez conscience des limites du contexte dans lequel vous évoluez, mais permettez vous la touche d'originalité qui fait aussi votre signature. D'ailleurs un entretien promet d'être à la fois cordial et particulièrement animé...

**Vierge (23 août au 22 sept.)**

Si ce n'est pas cassé, pourquoi faut-il essayer de le réparer? Étant donné que le Soleil et Mercure de passage en Sagittaire se trouvent ainsi au carré de votre Signe, les efforts déployés afin d'améliorer une chose qui fonctionne de façon satisfaisante pourraient être source de frustration. Mieux vaudrait vous concentrer sur les problèmes existants plutôt que de risquer d'en créer là où il n'y en a pas. Et grâce au trio Pluton-Jupiter-Saturne en Capricorne, une initiative prise par autrui pourrait finalement vous rendre un grand service.

**Balance (23 sept. au 23 oct.)**

Il n'est pas forcément nécessaire de gagner ou d'avoir raison. La modestie et l'humilité pourraient vous procurer davantage d'admiration et de reconnaissance. Vous pourriez découvrir un nouveau sentiment de bien-être en vous libérant de certains comportements motivés par une fierté excessive, et les gens qui vous côtoient vous apprécieront d'autant plus. N'oubliez pas que l'actuelle présence de Mars en Bélier, juste en face de la Balance, devrait favoriser le maintien d'une bonne résolution...

**Scorpion (23 oct. au 21 nov.)**

Il serait dommage d'admettre une défaite prématurément, alors que tout n'est pas encore joué. Pourquoi se jeter à l'eau avant que la barque n'ait chaviré? Au carré de votre Signe, ce cycle Lunaire de passage en Lion risque d'assombrir votre perception d'une situation. Ne concédez pas la victoire à l'autre avant d'avoir perdu la partie. Et pourquoi penser à la perdre...? Avec une triple conjonction Pluton-Jupiter-Saturne en Capricorne, en bon aspect de votre Signe, les choses pourraient encore changer rapidement...

**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**

Votre étape anniversaire devrait s'annoncer favorable, notamment parce que le cycle de la Lune actuellement de passage en Lion forme un bon aspect avec le Soleil en Sagittaire. L'enthousiasme que générera vos propositions parmi votre entourage aura l'effet d'une marque de reconnaissance. Vous réaliserez que nombreux seront ceux qui perçoivent les choses comme vous. La dissidence se dissipe, alors ne faites rien qui puisse provoquer sa réapparition. Et la chance pourrait se manifester en terrain familial...

**Capricorne (22 déc. au 19 janv.)**

Les « influences » combinées de Pluton, Jupiter et Saturne sur le 3e décan du Capricorne, devraient exercer un effet protecteur et sécurisant sur votre situation. Les gestes posés par les personnes de votre entourage vous rassureront quant à la place qu'elles vous accordent. Il est également possible de recevoir la confirmation d'une bonne nouvelle, car de nouveaux liens sociaux ou affectifs pourraient à présent se former et se solidifier. D'ailleurs un événement particulier risque de se préparer...

**Verseau (20 janv. au 18 fév.)**

Alors que le cycle de la Lune parcourt votre Signe complémentaire, celui du Lion, il n'est pas impossible d'apprendre une nouvelle égayante qui devrait vous permettre de mieux prévoir votre plan d'action. Vous ne devriez d'ailleurs pas accorder trop d'importance au pessimisme d'autrui. Le fait qu'une personne parle avec assurance ne veut pas forcément dire qu'elle détient la vérité. Demeurez fidèle à votre première idée sans vous laisser influencer par d'éventuels propos divergents.

**Poissons (19 février au 20 mars)**

Vu que le Soleil et Mercure parcourent en ce moment le Signe du Sagittaire, au carré du vôtre, il serait préférable de formuler quelques excuses plutôt que de vous justifier, même si vous ne croyez pas réellement être en tort. En effet, mieux vaudrait marcher sur votre orgueil plutôt que sur la fierté mal placée d'une personne dont l'ego semble gonflé à bloc. Les autres pourront penser ce qu'ils voudront, cela ne changera rien aux faits dont vous avez la certitude. Et Vénus en Scorpion devrait vous offrir un réconfort émotionnel...

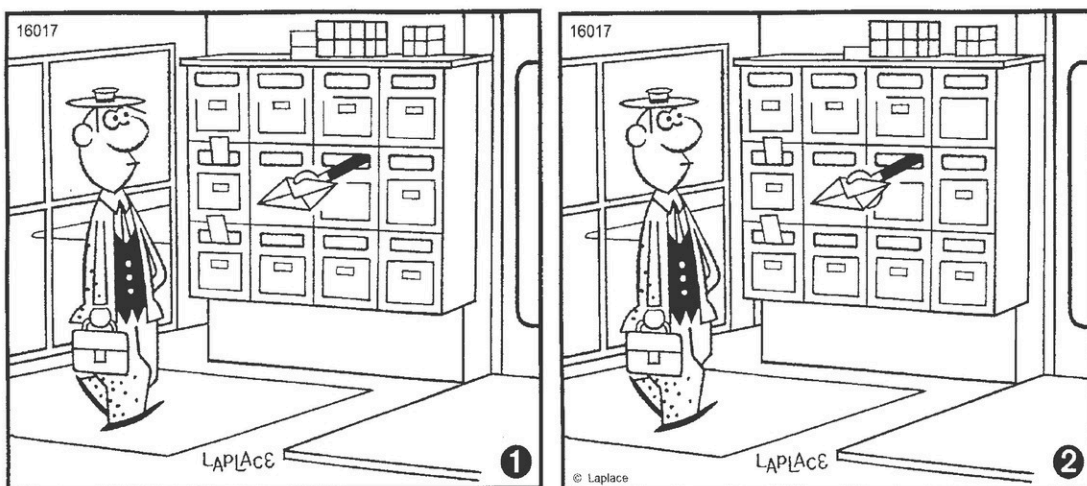
Pour information : [marylene@marylene.com](mailto:marylene@marylene.com)

**MOTS FLÉCHÉS**

TRÈS ÉMOTIFS ABUS DE POUVOIR	CAPITALE DE L'OREGON LAITUE	PARFOIS À PLAT NUNUCHE	AVION À RÉACTION	DANS LA BOUCHE	PRATIQUE ABERRANTE OS
BIEN ÉLEVÉE SIGNE DU ZODIAQUE			PAVAROTTI 3+9	BALLE DE SERVICE DÉGOÛTER	
JEU DE CARTES Lettre GRECQUE		IMAGES SAINTES AVOIR DU SUCCÈS	CONVOQUÉ SIGNE GRAPHIQUE		
GÉHENNE CÉLÈBRE TROYEN	PLANTE HERBACÉE MÉLUSINE		DEHORS!		OCCIRE
MAMELLE	LENTILLES HARA-KIRI	ENTENDRE IL EST SEC	VIN BLANC SEC D'ALLER	DÉRISOIRE	SIX MOIS
LARGE FAUTEUIL PÂTURAGE D'ÉTÉ	DU MAÏS ROUE À GORGE		RIGOLER POINT CARDINAL	BORDE LE SAHARA	POILS DU PORC
LOQUE HUMAINE VILLE D'HONSHU		PAS FRAÎCHE FAIT UN CHOIX	CRÊPES DU MEXIQUE ARTICLE		
POLICIERS	PRÊT-À-MONTER	PARLE DU NEZ AVANT NOUS	DEUX FOIS QUATRE		
		LIRE LETTRE PAR LETTRE		FAIT TORT À	

No 1883

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?**



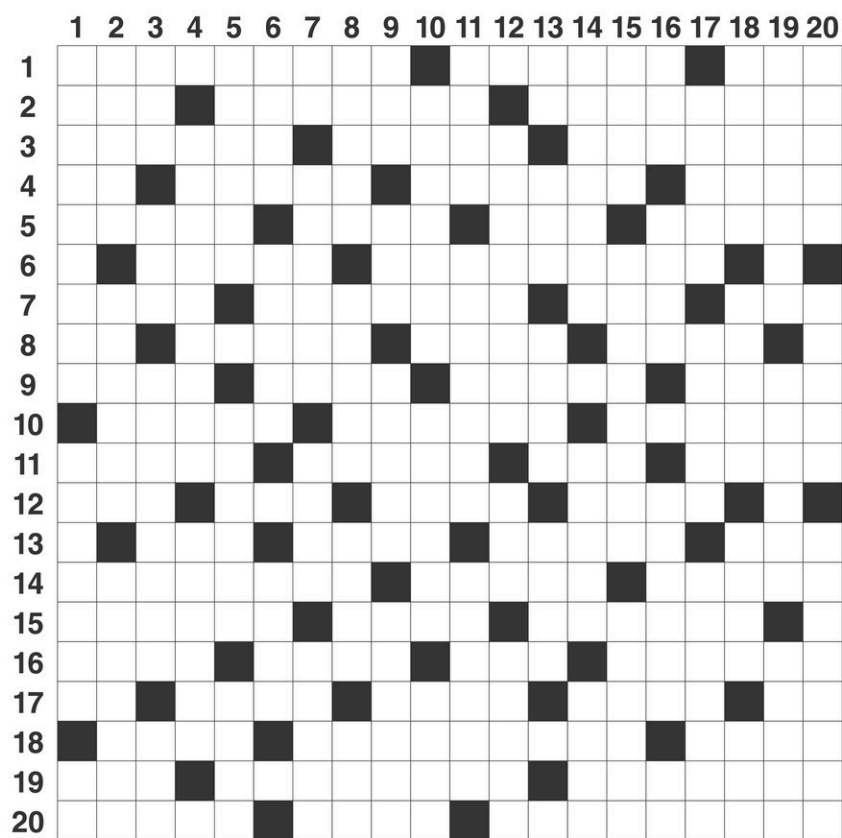
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.

- 1 Mèche de cheveux sur le nez de l'homme.
- 2 Queue du veston plus longue.
- 3 Forme de la jambe gauche du pantalon.
- 4 Bord de la pelouse, derrière le mur complété à droite de la porte d'entrée.
- 5 Bas du coude de l'homme.
- 6 La main qui sort de la boîte à lettres.
- 7 Pas de plaque adresse sur la boîte du haut à droite.
- 8 Le paquet de gauche est plus petit.

WWW.HANNEQUART.COM

E	S	E	L	S	T	E	T	O	P
R	E	P	E	T	K	I	T	S	O
T	I	U	H	R	O	R	N	S	T
S	O	C	A	T	E	V	A	P	E
E	S	S	S	A	R	A	P	L	V
M	D	R	E	R	E	R	G	E	R
R	E	R	I	R	E	P	I	S	P
S	R	E	S	X	E	R	S	E	S
U	R	I	O	U	E	E	N	E	E
T	E	S	T	E	N	E	R	E	S
I	R	E	E	S	P	S	I	S	P
S	E	N	E	C	I	R	A	M	I
E	G	E	M	E	A	U	X	E	T
R	O	R	T	E	P	O	L	I	E
E	A	N	I	E					
H	C	J	P	S					

## MOTS CROISÉS # 964



### HORIZONTALEMENT

1. Choc de deux corps en mouvement - Assommé par un choc - Génie égyptien.
2. Longue ceinture - Inféconde - Pas sou-vent.
3. Calculé - Sans vigueur - Remettre à neuf.
4. Suit ré - Sert à éclairer - Grand-mère - Arrivé à maturité.
5. Instrument à clavier - Pièce de charpente - Fille de Cadmos - Souricière.
6. Pronom - Relative au nouveau-né.
7. Myriapode - Ver marin - Bain bouillon-nant - Partie d'église.
8. Pronom indéfini - Morceau de terre - Volcan - Fixé à la jante.
9. Ville de France - Ronchon - Teindre - Attachés.
10. 1000 kilos - Soumise à des vexations - Enveloppe végétale.
11. Bande de chiens - Monnaie du Nigeria - Démonstratif - Gouverné.
12. Est sud-est - Milieu de tison - Gamin de Lyon - Abandonne.
13. Graffiti - Célèbre verger - Sert à boire - Pas amateur.
14. Habituelle et précise - Racine vomitive - S'égosiller.
15. Mouche africaine - ...mon mari ! - Pluies.
16. Pourpre pâle - Un des sens - Rivière de Roumanie - Ôté.
17. Après tu - Détériorer - Peuple du Ghana - Mis à la poubelle - Indium.
18. Il est vorace - Interdites - Unité de mesure.
19. Vin blanc et cassis - Pleurnicher, en par-lant d'un enfant - Isolé des autres.
20. Bords de bois - Réfutée - Il n'est pas avare.

### VERTICALEMENT

1. Choc - Blessé par un choc - Assommé par un choc violent.
2. Se soumettre - Escadrilles - Cabine d'électeur.
3. Plante bulbeuse - Banal en janvier - Édredons - Gratitude.
4. Cri de rapace - Homme de lettres.
5. Touche au Liban - Parfois éternelles - Maigres.

6. Virage, en ski - S'introduit - Qui navigue sur lest.
7. Id est - Circulait à Madrid - Le 25 décembre - Tué par Artémis.
8. Serpent de verre - Une bonne poire - Dépit - Troisième personne.
9. N'avoue pas - Cancro - Construit - État européen.
10. Clarté du soleil - Sarcasme - Embarras.
11. A très froid - Étoffe de soie - Descend au fond.
12. Titre de cardinal - Prénom - Valait trois deniers.
13. Il brille - École française - Palmier - Quote-part.
14. Servent à arrêter l'hémorragie - Proche du clavier - Véhicule tout-terrain.
15. Garnit un voilier - Préparer - Divinité.
16. Monnaie nippone - Canevas - Pas obs-cène - Étain.
17. Vieille égyptienne - Louange - Épicés.
18. Grossière erreur - Faire du tort - Ville de Toscane - D'accord.
19. Punch - Prendre la plume - Centre urbain.
20. Rayure - Pièce d'artifice - Axer.

#### SOLUTION DE LA DERNIÈRE GRILLE

1	A	C	C	E	L	E	R	E	R	M	Y	C	O	L	O	G	I	E	
2	N	I	L	E	M	B	L	E	M	E	B	R	A	V	O	U	R	E	
3	T	R	E	I	Z	E	F	A	O	N	S	E	V	E	L	O	B		
4	I	E	D	A	U	B	E	R	E	U	N	I	E	A	E	D	E		
5	F	E	T	E	R	A	S	E	S	A	I	L	E	E	S	E	N		
6	O	H	A	D	E	S	T	U	N	N	E	L	M	I	N	E	E		
7	N	O	E	L	I	S	E	R	A	T	E	C	O	L	E	S			
8	G	I	I	N	D	E	M	N	E	S	E	D	I	T	E	R	T		
9	I	L	E	S	E	T	U	I	S	A	M	E	D	I	E	U	E		
10	Q	S	T	A	R	L	E	G	E	R	E	S	F	L	I	R	T		
11	U	N	T	E	L	V	E	L	U	S	T	O	P	E	S	S	E		
12	E	A	U	U	S	E	L	I	M	E	U	R	D	U	I				
13	N	A	O	M	U	L	E	T	N	E	R	E	E	S	D	F			
14	M	A	I	L	L	O	T	S	A	T	E	M	I	P	R	I	E		
15	O	R	E	A	L	D	O	R	E	A	S	T	R	E	S	S			
16	R	U	E	S	T	E	R	E	N	D	U	R	I	P	E	E	S		
17	I	N	E	S	S	O	R	E	D	I	X	I	E	M	E	C	I		
18	L	I	S	S	E	N	A	G	E	U	R	E	V	E	N	T	R		
19	L	O	U	T	R	E	C	O	R	E	E	N	N	E	T	O	U		
20	E	N	E	E	H	Y	E	N	E	S	B	A	S	S	I	N	E	S	

## LA GRILLE THÉMATIQUE FEMMES CÉLÈBRES

### HORIZONTALEMENT

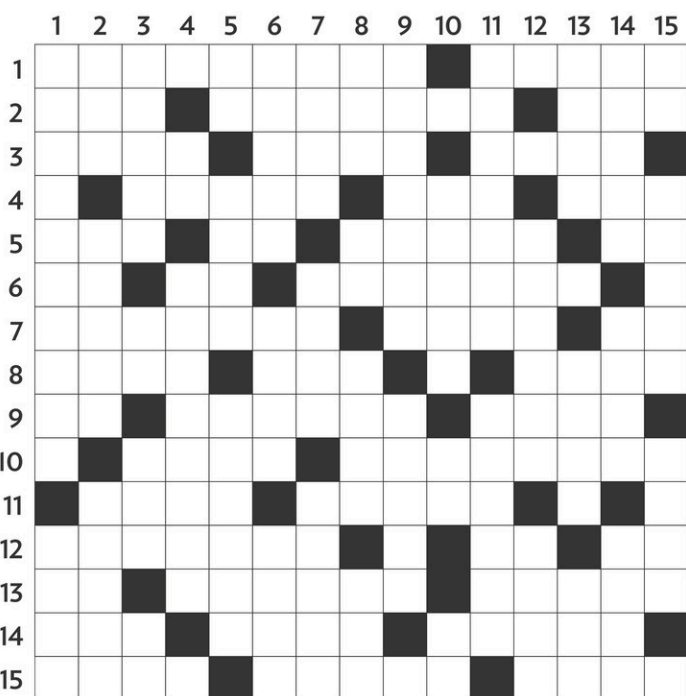
1. Impératrice française - Cinéaste française auteur du *Camion*.
2. Première mère - Femme de lettre française du 17e siècle - Plusieurs lui ont fait confiance.
3. Où l'air circule - Sein - Poétesse française.
4. Femme de lettres québécoise auteur de *Sommeil d'hiver* - Brame - Première épouse de Jacob.
5. Dit le contraire - Divinité personnifiant la Terre mère - Localisé - Infinitif.
6. Erbium - Particule d'insistance - Personne qui ne lâche pas sa proie.
7. Reine de Suède - Qui lui appartient - Actionné.
8. Duchesse de Bretagne - Permet de mieux s'y retrouver - Bouleversés.
9. Note - Religieuse indienne d'origine albanaise - Avachie.

10. Fleuve d'Irlande - Caractère fondamental de quelqu'un.
11. Besoin naturel - Chamois.
12. Femme de lettres française, elle tint un salon fréquenté par les libres penseurs - A elle - Zone industrielle.
13. Argent - Son enlèvement fut à l'origine de la guerre de Troie - Femme de lettres britannique.
14. Ingurgitée - Epouse d'Abraham et mère d'Isaac - Femme de lettres américaine elle a influencé les romanciers de la *génération perdue*.
15. Relatif aux habitants de la haute Écosse - Célébrer - Chanteuse française auteur de *La vie en rose*.

### VERTICALEMENT

1. Héroïne française, elle fut brûlée vive - Poétesse français surnommée *la Belle Cordière*.

2. Ornement architectural - Impératrice née à Athènes - Comtesse qui écrivait.
3. D'une république yougoslave - Étain - Il se déguisait en femme - Entre docteur et sciences.
4. Se dit à Madrid - Actrice américaine d'origine allemande.
5. S'écrit avant de cacheter - Personnage biblique, mère d'Ismael - gonflés.
6. Patineuse norvégienne, morte en avion en 1969 - Exister - Roi de Norvège.
7. Labiés à fleurs jaunes - Géniteur - Passe à Grenoble.
8. Femme de lettres américaine morte à Los Angeles - Supposition - Déesse égyptienne - Pianiste français, né à Béziers.
9. Conseillères secrètes - Maxime.
10. Boîtes - Fin de verbe - Strontium.
11. Actrice française, elle fut remarquée dans *les Parapluies de Cherbourg* - Femme de lettres norvégienne (Prix Nobel 1928).
12. Prénom d'Hemingway - Ville de la Syrie.
13. Tangible - Femme politique israélienne - Trois.
14. Chemin bordé de verdure - Sans voix - Maladie infectieuse.
15. Appris - Photographe américaine - Emanait du roi.



#### SOLUTION DE LA DERNIÈRE GRILLE

1	D	E	S	P	O	T	E	R	E	G	E	N	C	E
2	I	M	A	M	E	T	C	R	A	J	A	H		
3	C	I	L	S	T	A	R	O	S	T	E	S		
4	T	R	A	I	T	E	A	R	E	C	R	I	T	
5	A	R	O	I	I	N	D	E	T	K	O			
6	T	O	I	P	A	N	R	A	Y	E	R	P		
7	E	B	E	N	E	T	I	E	N	R	E	E		
8	U	S	E	S	S	E	S	E	D	P	D	G		
9	R	E	T	S	A	N	E	S	S	E	S	I	R	
10	D	R	A	R	D	U	E	Y	B	T	A			
11	R	E	I	S	D	A	T	T	E	A	A	I		
12	E	B	A	R	O	N	H	E	T	M	A	N		
13	G	A	U	L	E	I	T	E	R	P	O	I	L	
14	N	I	N	E	N	S	E	D	A	N	E	U		
15	E	L	E	L	E	C	T	E	U	R	R	A	S	

## KEN-KEN

3 -		8 +		
15 x	2 /		40 x	7 +
	3 -			
		1 -	6 +	3 -
12 x				

Il s'agit de remplir les zones délimitées par un trait foncé (appelées cages) en se servant du chiffre à gauche, qui représente le résultat de l'opération, et du signe mathématique qui signifie le moyen par lequel il faut résoudre ladite opération.

Comme dans le cas des sudokus, on ne doit pas retrouver 2 fois le même chiffre dans la même colonne ou la même rangée.

#### SOLUTION DU KEN-KEN 254

5	1	4	3	2
4	3	1	2	5
1	4	2	5	3
2	5	3	4	1
3	2	5	1	4

**HORizontalement**

- Bord. - Bord. - Sur les bords.
- Elle mange du poisson. - Escamote. - D'avoir. - Pièce d'étoffe roulée. - Monnaie.
- Chaque site en a une. - Costumes de danse. - Recueil les eaux usées. - Jeune sportif. - Rafales. - Le matin.
- Qui aime à plaisanter. - Radon. - Marche en montagne. - Ils n'ont pas encore le droit de voter. - État de l'Afrique occidentale. - Aluminium.
- Double règle. - Changement de couleur des fruits, à l'approche de la maturation. - Languette mobile dont les vibrations produisent un son. - Gaz résultant de la sublimation d'un solide. - Port du Nigeria.
- Médecin spécialiste. - Mémoire vive. - Tracas. - Retranche. - Grand panier plat en osier. - Dieu de l'Amour. - Imitation.
- Coupe le haut d'un végétal. - Touchée. - Rassemble des chiens. - Un cheval entier.
- Enveloppés. - Qualifie un acide. - Coule en Roumanie. - Avant les autres. - Mortier.
- Abrasif. - Méchant. - Nouveau. - Genre musical. - On en fait du saké.
- Qualifie une omelette. - Appartient. - Fibre textile synthétique. - Inflammation. - Lettre grecque.
- Cerfs aux bois aplatis. - Scandium. - Sa graisse est recherchée. - Personnage biblique. - Saillie, sur une pièce, destinée à servir d'appui. - Derrière le miroir.
- Revenus annuels. - Enduit d'huile. - Qui est exact. - Prénom. - Souverain d'Iran.
- Personnel. - Larges cuvettes. - Au bon moment. - Arrosées. - Cri.
- Article espagnol. - Ficelée. - Plus épaisses en une partie. - Il est pingre. - Terme d'échecs. - Sans fringues.
- Compétition ouverte aux professionnels et aux amateurs. - Attaches. - Traite un cadavre. - Rognon. - A des pores.
- Mouvement terroriste basque. - Première page. - Contributions. - On en extrait de l'huile. - Étui à revolver. - Pouffé.
- Endommagé. - Trésorier de Clotaire II. - Plante potagère. - Qualifie une cuisine d'Asie. - Treppe.
- Ancienne note. - Arbre dont on tire des vernis. - Pas roux. - Mât arrière d'un voilier.
- Peut se dire d'un quartz. - Mammifère carnivore. - Baie nipponne. - Fusionne. - Insecte coléoptère.
- Sanction, au soccer. - D'... et déjà. - Se termine en septembre. - Pâle. - Toussolement. - Volcan des Philippines.
- Phénomène. - Se parle au Pakistan. - Style. - Dieu du Soleil. - Fraude. - Myriapodes.
- Maladie des plantes. - Vêtement chaud. - Arrose Berne. - Serpents venimeux. - Mesure chinoise.
- Période historique. - Plante utilisée en cuisine. - Tramé. - Folâtrer (S). - Héros de Virgile.
- Mis à l'écart. - Chamois des Pyrénées. - Exprimée. - Vieille. - Contient du curcuma.
- Transmissions. - Petite ville de la Montérégie. - Publiée. - Ménage. - Très fatigué.
- Conjugaison. - En feu. - Pousse en Polynésie. - Il doit obéir

- Arrivée. - Partie tranchante d'une arme blanche. - Victoire de Napoléon. - Échoue. - Tube d'éclairage. - Bue avec la langue.
- Elles beuglent. - Bouquins. - La Birmanie s'y trouve. - Langage informatique. - Les guépards en sont.
- On peut y recevoir des contraventions. - Conifère de Californie. - Circule dans des tuyaux. - D'une locution signifiant plus loin (que). - Blessée.
- Crochet. - Dénudés. - Sourire d'enfant. - Grands arbres. - Répète souvent les mêmes choses. - Étoile.
- Monnaie. - Simoun. - Exposé. - Limace. - Ville du Brésil.
- Braiment. - Soeur d'Osiris. - Prénom féminin. - Châtiés. - Employé d'un notaire.
- S'oppose à l'écrit. - Mercure. - Calife mort à Médine. - Fleuve de Suisse et de France. - Peuplier blanc.
- Délicatesse. - Donne mal au ventre. - Opposition. - Arbre africain. - Froissé.
- Et cetera. - Arbrisseau gymnosperme. - On y place une petite balle. - Unités de poids. - Il faut plus que quelques gorgées pour la remplir.
- Qui appartient à l'estomac. - Terme de judo. - Musée national, à Paris. - Suffrages. - Fruit comestible.
- Supposition. - Bière. - Salut de Romain. - Fabriquent. - Terme de photographie. - Elles coupent. - Ile d'Indonésie.
- Personnage biblique. - Qui a rapport à l'os cubital. - Plantes qui vivent en parasites. - Miche de pain ronde. - Relatif au vent.
- Décollage. - Explique. - Proteste. - Pas sobre. - Réponse. - Argent.
- Pas charnue. - Distinct. - Alerte. - Voisin du hareng. - Opiniâtres.

**VERTICALEMENT**

- Bord. - Bord d'un cours d'eau. - Hommes du bord. - N'est pas au bord. - Agente de bord.
- Pièce métallique de la fixation d'un ski. - Elliptique. - Échoit au gagnant. - Il doit savoir compter. - Marque l'intensité. - Excités.
- Oiseau échassier. - Monnaie de Moldavie. - Véhicules. - Pieu aiguisé. - Tendance. - Des officiers y mangent. - Se dit des mains sans gants. - Oiseau galinacé de l'Amazonie. - Divisions du temps.
- Infinif. - Ultraviolet. - Recherchée par les commerçants. - Il bourdonne. - Sert à tresser des paniers. - Barre servant à fermer une porte. - Couleur.
- Grimace. - Déformé. - Qui n'est pas courant. - Tenués. - Grande école. - Ancienne unité de mesure. - Adverbe de lieu.
- Marque l'hésitation. - Pharaon. - Abréviation religieuse. - Crêpe vietnamienne. - Pas signalés. - Tonnerrois mort à Londres. - Ils sont cinq. - Suaires.
- Quadrillage d'un plan d'architecture. - Pas à eux. - Affluent de l'Oubangui. - Peu fusibles. - Voguait au Moyen Age. - Pronom interrogatif. - Prénom féminin.
- Groupé. - Direction. - Cheval de trait léger. - Bouclier médiéval. - Plaque utilisée en reliure. - Ils n'ont pas été battus. - Race de poneys.
- Après vous. - Dessin qui tourne quelque chose en ridicule. - Etat créé en 1948. - Fourbus. - Formation musicale. - Homme

**SUPERGRILLE 966- LA SOLUTION SAMEDI PROCHAIN** PAR MICHEL HANNEQUART : WWW.HANNEQUART.COM

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1																														
2																														
3																														
4																														
5																														
6																														
7																														
8																														
9																														
10																														
11																														
12																														
13																														
14																														
15																														
16																														
17																														
18																														
19																														
20																														
21																														
22																														
23																														
24																														
25																														
26																														
27																														
28																														
29																														
30																														
31																														
32																														
33																														
34																														
35																														
36																														
37																														
38																														
39																														
40																														

- de veille. - Inutile.
- Arraché. - Dieu guerrier scandinave. - Morceau de bois brûlé en partie. - Personnage hypocrite. - Oiseau-trompette. - Expulsés. - Divinité.
- Qui est le plus récent. - Il est très fort. - C'était une affirmation. - Canal au bord de la mer. - Alliage à base de cuivre. - Montagne de Grèce.
- Qui navigue sur lest. - Alliés. - Exprime le dédain. - Jeune palmipède. - Espace de temps. - Virage de saison. - Situation pénible.
- Affluent de la Volga. - Université du Québec à Montréal. - Argile rouge ou jaune. - Marque la privation. - Bien au sud de Barcelone. - Maxime. - Nettoie. - Prénom anglais.
- Ancienne monnaie. - Coulant, il est mortel. - Aspirée. - Inspiration. - Surveillance. - Appâte. - Au bout du doigt.
- Irréprochable. - Canard marin.
- Comblé. - Bouteille isolante. - Véhicules. - Elles ont une carapace.
- Sert à lier. - Hormone dont le taux sanguin diminue avec l'âge. - Ses feuilles se mâchent. - Habitation. - Multitude dense. - Monnaies. - Pour piquer les chevaux.
- Prénom du chanteur Cocker. - Débarrasser le nez (Se). - Cinéaste américain. - Poèmes. - Vilain. - Contient de l'argent.
- Anciennes monnaies françaises. - Mettre au monde. - Exprime une vitesse. - Dans la jambe. - Interloquées. - Petits chevaux.
- Pronom. - A tel prix. - Écouté. - Applique. - Ensemble des espèces végétales d'une région. - Mesure. - Étendues d'eau marine retenues derrière un cordon littoral. - Projectile.
- Qui brille. - Dans la rose des vents. - Reconnaissance. - Elle entourent bien des terrains. - Ville d'Italie. - Flairer, en parlant
- d'un chien de chasse. - Elle était présidée par Arafat.
- Dopant pour sportif. - D'avoir. - Palmipède. - Fréquenté par des eunuques. - Errent çà et là au hasard. - Pronom personnel réfléchi. - Modifier sa manière de penser.
- Se boit. - Pronom personnel. - Etriqué. - Publiée. - Retourné. - Psychanalyste. - Devant le boucher.
- Préposition. - Charcuteries. - Boue. - Palmier d'Afrique et d'Asie. - Fait un choix. - Chef religieux. - Sans se presser.
- Jeu de cartes. - Les arbres y sont très rares. - Grandes voiles. - Compositeur et chef d'orchestre autrichien. - Sous un navire. - Gueuler. - Plus vers le sud que vers l'est.
- Irlande poétique. - Javelots utilisés comme armes par certains peuples. - Fut aimée de Zeus. - Moment de détente. - Dévoué. - Cheveux rebelles. - Connaît
- par intuition.
- Relatif à l'esprit. - Reflète la lumière. - ...-dog. - Antagoniste. - Frotter avec un condiment. - Enveloppes coriaces de certains fruits.
- Obtenus. - Dieu vénéré sous la forme du disque solaire. - Il serre fort. - Il peut en montrer aux autres. - Éroder. - Malpropres. - Troisième personne. - Religieux.
- Notez bien. - Accabler (d'injures). - Respire bruyamment. - Joueur de tennis espagnol. - Traverse la Nubie. - Dérisoire. - Strident.
- Dieu mexicain. - Tente de forme conique. - Plongeon. - Décomposé. - Termine une prière. - Zones. - Céréale.
- Bouleversés. - Célèbre gardien de but, né à Chicoutimi. - Matières carbonées noires. - Ont des rameaux souples. - Bandit. - Qui n'éclaircit plus.





Du 1<sup>er</sup> décembre au 4 janvier  
**LE BLITZ DE FIN D'ANNÉE**



« La marque grand public la plus attrayante aux États-Unis. »  
- J.D. Power, 2020\*

Financement à partir de **0%**<sup>±</sup> jusqu'à **84 mois**  
sur modèles 2020 sélectionnés.

Obtenez jusqu'à **7 000\$**<sup>†</sup> de rabais  
à la location ou au financement à taux standard, sur d'autres modèles 2020 sélectionnés. (Montant annoncé applicable au Murano Édition Limitée).



KICKS SR illustré

**KICKS 2020**  
Financement à **0%**<sup>±</sup> jusqu'à **84 mois**  
sur le KICKS SR 2020.



QASHQAI SL illustré

**QASHQAI 2020**  
Financement à **0%**<sup>±</sup> jusqu'à **84 mois**  
sur le Qashqai S 2020 à traction avant et boîte CVT.  
OU  
Obtenez **3 000\$**<sup>†</sup> de rabais  
à la location ou au financement à taux standard  
(sur autres modèles Qashqai 2020 sélectionnés)



ROGUE SL illustré

**ROGUE 2020**  
Financement à **0%**<sup>±</sup> jusqu'à **84 mois**  
sur le Rogue S 2020 à traction avant.  
OU  
Obtenez jusqu'à **6 000\$**<sup>†</sup> de rabais  
à la location ou au financement à taux standard,  
sur autres modèles Rogue 2020 sélectionnés.  
(Montant de 6 000 \$ applicable au Rogue SL 2020.)



LE TOUT NOUVEAU  
**ROGUE 2021**  
REDESSINÉ. REDÉFINI.  
Faites-en l'essai dès maintenant

Consultez [fr.nissan.ca/offers](http://fr.nissan.ca/offers) pour plus de détails | L'association des concessionnaires Nissan du Québec

Offres en vigueur du 1 décembre 2020 au 4 janvier 2021. ± Financement à partir de 0 %, offert sur approbation de crédit par l'entremise de NCF, sur modèles 2020 sélectionnés. Le terme varie selon le modèle. Exemples de financement : KICKS SR 2020/ Qashqai S 2020 à traction avant et boîte CVT/Rogue S 2020 à traction avant, basé sur un prix de vente de **26 043 \$/26 363 \$/29 443 \$**, financé à 0 % pendant 84 mois, équivaut à 84 versements mensuels de 310 \$/314 \$/342 \$, 0 \$ en comptant initial ou un échange équivalent. Frais de crédit : 0 \$, obligation totale : 26 043 \$/26 693 \$/28 693 \$. Les taxes, immatriculation et les assurances sont en sus, et exigés à la signature du contrat. L'offre sur le Rogue inclut un rabais spécial au financement de 750 \$. † Le rabais de 7 000 \$/750 \$/3 000 \$/6 000 \$ est applicable au financement à l'achat ou à la location à un taux standard par l'entremise de Nissan Canada Finance d'un modèle Murano Édition Limitée/KICKS/Qashqai/Rogue SL 2020 chez un concessionnaire Nissan participant autorisé au Canada, sur approbation de crédit. Le rabais sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes et ne peut être combiné à un taux de location ou de financement subventionné ni à certaines autres offres. L'offre n'a aucune valeur de rachat au comptant ou autre valeur et ne peut être appliquée à des transactions antérieures. \* Pour toute information sur les prix J.D. Power, visitez [jdpower.com/awards](http://jdpower.com/awards). Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance; elles peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez [fr.nissan.ca/offers](http://fr.nissan.ca/offers) ou communiquez avec votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc., 2020.